Europski parlament
2024-2029

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2025/0059(COD)

1.12.2025

AMANDMANI
826 - 1205

Nacrt izvješća
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Uspostava zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te stavljanje izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Prijedlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

AM_Com_LegReport

Amandman 826
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Država članica izvršenja može zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896. Ako Frontex ne pomogne u izvršenju odluke o vraćanju ***i na zahtjev države članice izvršenja***, država članica ***izdavateljica nadoknađuje joj iznos koji ne premašuje troškove koje je država članica*** izvršenja ***stvarno snosila. Komisija donosi provedbenu odluku kako bi utvrdila odgovarajuće kriterije za određivanje iznosa i praktičnih rješenja za naknadu. Taj se provedbeni akt donosi*** u skladu s ***postupkom iz članka 49***. ***stavka 2***.	9. Država članica izvršenja može zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896. Ako Frontex ne pomogne u izvršenju odluke o vraćanju, država članica izvršenja ***prima odgovarajuću*** naknadu ***iz sredstava Unije*** u skladu s ***člankom 9.a***.

Or. en

Amandman 827
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Država članica izvršenja može zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896. Ako Frontex ne pomogne u izvršenju odluke o vraćanju i na zahtjev države članice izvršenja, država članica izdavateljica nadoknađuje joj iznos koji ne premašuje troškove koje je država članica izvršenja stvarno snosila. Komisija donosi provedbenu odluku kako bi utvrdila	9. Država članica izvršenja može zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896. Ako Frontex ne pomogne u izvršenju odluke o vraćanju i na zahtjev države članice izvršenja, država članica izdavateljica nadoknađuje joj iznos koji ne premašuje troškove koje je država članica izvršenja stvarno snosila. ***Ovisno o pojedinačnim okolnostima i u skladu s***

odgovarajuće kriterije za određivanje iznosa i praktičnih rješenja za naknadu. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.

nacionalnim pravom, od dotičnog državljanina treće zemlje može se zahtijevati da snosi sve troškove povezane s izvršenjem odluke o vraćanju ili dio njih. Komisija donosi provedbenu odluku kako bi utvrdila odgovarajuće kriterije za određivanje iznosa i praktičnih rješenja za naknadu. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.

Or. en

Amandman 828
Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Država članica izvršenja može zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896. Ako Frontex ne pomogne u izvršenju odluke o vraćanju i na zahtjev države članice izvršenja, država članica izdavateljica nadoknađuje joj iznos ***koji ne premašuje troškove koje*** je država članica ***izvršenja stvarno snosila***. Komisija donosi provedbenu odluku kako bi utvrdila odgovarajuće kriterije za određivanje iznosa i praktičnih rješenja za naknadu. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.	9. Država članica izvršenja može zatražiti od Frontexa da pomogne u izvršenju odluke o vraćanju u skladu s poglavljem II. odjeljkom 8. Uredbe (EU) 2019/1896. Ako Frontex ne pomogne u izvršenju odluke o vraćanju i na zahtjev države članice izvršenja, država članica izdavateljica nadoknađuje joj iznos ***kada se utvrdi da*** je država članica ***koja je izdala odluku o povratku sustavno ili namjerno zloupotrebljavala mehanizam povratka, što je dovelo do neopravdanog i nerazmjernog financijskog opterećenja druge države članice***. Komisija donosi provedbenu odluku kako bi utvrdila odgovarajuće kriterije za određivanje iznosa i praktičnih rješenja za naknadu. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom iz članka 49. stavka 2.

Or. hr

Amandman 829
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	9.a Tri godine nakon objave u skladu sa stavkom 3. Komisija preispituje djelotvornost ovog članka i, prema potrebi, predlaže ciljane izmjene kako bi se osiguralo djelotvorno vraćanje.

Or. en

Amandman 830
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	9.a Šest godina nakon objave u skladu sa stavkom 3. Komisija preispituje djelotvornost ovog članka i, prema potrebi, predlaže ciljane izmjene kako bi se osiguralo djelotvorno vraćanje.

Or. en

Amandman 831
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odluka Komisije iz stavka 2. objavljuje se u Službenom listu Europske unije.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovo se brisanje predlaže radi dosljednosti s izmjenama u stavku 2.

Amandman 832
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odluka ***Komisije*** iz stavka 2. objavljuje se u Službenom listu Europske unije.	10. Odluka ***Vijeća*** iz stavka 2. objavljuje se u Službenom listu Europske unije.

Or. en

Amandman 833
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 9.a
	Mehanizam naknade
	1. Troškovi država članica povezani s vraćanjem, udaljavanjem i zadržavanjem državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom nadoknađuju se putem namjenskog mehanizma Unije za financiranje.
	2. Države članice mogu podnijeti zahtjev za naknadu za:
	(a) troškove povezane s vraćanjem ili udaljavanjem državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom, uključujući, ali ne ograničavajući se na troškove putovanja i prijevoza te sigurnosne i administrativne troškove;
	(b) troškove povezane sa zadržavanjem državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom, uključujući, ali ne ograničavajući se na troškove smještaja i osnovne životne troškove, troškove

sigurnosti i nadzora, troškove zdravstvene zaštite, troškove osoblja, operativne troškove, administrativne troškove i pravne troškove;

(c) troškove povezane sa smještajem državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom, uključujući, ali ne ograničavajući se na troškove smještaja i objekta, troškove osoblja, osnovne potrebe, troškove zdravstvene zaštite i sigurnosne troškove;

(d) troškove povezane s provedbom sporazuma s trećim zemljama u skladu s člankom 17.;

(e) sve ostale relevantne i propisno opravdane troškove izravno povezane s provedbom ove Uredbe.

3. Proračunom Unije dodijeljenim u tu svrhu osigurava se dostatno i predvidljivo financiranje za potporu djelotvornom sustavu vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Trenutačna migracijska kriza nastala je prvenstveno zbog neuspjeha EU-a da učinkovito upravlja migracijama. Stoga je razumno da EU preuzme veću odgovornost za posljedice s kojima se suočavaju države članice. U tu se svrhu predlaže uspostava kompenzacijskog fonda namijenjenog za potporu državama članicama u pokrivanju troškova povezanih s nezakonitim migracijama. Financiranje takvog fonda ne bi trebalo biti opravdanje za povećanje ukupnog proračuna Unije. Sredstva za taj fond trebala bi se prvenstveno financirati preraspodjelom pomoći EU-a namijenjene za treće zemlje koje ne surađuju u području ponovnog prihvata. Drugo odgovarajuće financiranje uključivalo bi prijenose proračunskih sredstava iz manje važnih prioriteta Unije, kao što su klimatski i zeleni fondovi, administracija i komunikacija.

Amandman 834
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Članak 9.a

Postupovne zaštitne mjere

1. Ako država članica izdavateljica prihvati obavijest o ponovnom prihvatu, država članica izvršiteljica u pisanom obliku donosi odluku o transferu dotičnog državljanina treće zemlje u državu članicu izdavateljicu.

2. Odluka o transferu uključuje informacije o rokovima za provedbu transfera i obvezi poštovanja odluke. Državljanina treće zemlje obavješćuje se o odluci. Obavijest o tim elementima može se dostaviti u standardiziranom formatu i može se strojno prevesti, pod uvjetom da je na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije.

Or. en

Amandman 835
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 9.b
	Zadržavanje u svrhu transfera
	1. Države članice mogu zadržati državljanina treće zemlje kako bi osigurale postupak transfera u skladu s ovim poglavljem.
	2. Zadržavanje u svrhu transfera mora biti što je kraće moguće i ne smije trajati dulje nego što je to razumno potrebno kako bi se s dužnom pažnjom dovršili upravni postupci do provedbe transfera. Primjenjuju se uvjeti zadržavanja utvrđeni u člancima 34. i 35.

Amandman 836
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 10.	***Briše se.***
Izdavanje zabrane ulaska	
1. Odluke o vraćanju popraćene su zabranom ulaska:	
a. ako državljanin treće zemlje podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.;	
b. ako državljanin treće zemlje nije postupio u skladu s obvezom vraćanja u rokovima utvrđenima u skladu s člankom 13.;	
c. ako državljanin treće zemlje predstavlja rizik za sigurnost u skladu s člankom 16.	
2. U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1. nadležna tijela odlučuju hoće li odluku o vraćanju popratiti zabranom ulaska uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje.	
3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	
***4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom**	

proporcionalnosti i pravom na obranu, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.

6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše 10 godina.

7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od najviše pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.

8. Razdoblje zabrane ulaska počinje od datuma na koji je državljanin treće zemlje napustio državno područje država članica.

Or. en

Amandman 837
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Odluke o vraćanju ***popraćene su*** zabranom ulaska:	1. ***U skladu s načelom nužnosti i proporcionalnosti,*** odluke o vraćanju ***mogu biti popraćene*** zabranom ulaska:

Or. en

Amandman 838
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Odluke o vraćanju popraćene su zabranom ulaska:	1. Odluke o vraćanju popraćene su zabranom ulaska ***u trajanju od najmanje deset godina***:

Or. en

Amandman 839
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Odluke o vraćanju ***popraćene su*** zabranom ulaska:	1. Odluke o vraćanju ***mogu biti popraćene*** zabranom ulaska ***samo***:

Or. en

Amandman 840
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Odluke o vraćanju popraćene su zabranom ulaska***:***	1. Odluke o vraćanju popraćene su zabranom ulaska***.***

Or. en

Obrazloženje

Zabrane ulaska trebale bi djelovati i kao sredstvo odvraćanja od nezakonitih migracija i kao prikladna kazna za državljane trećih zemalja s nezakonitim boravkom. Stoga se moraju primjenjivati na sve odluke o vraćanju.

Amandman 841
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako državljanin treće zemlje podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 842
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako državljanin treće zemlje podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Budući da se u ovom nacrtu uredbe pojačava primjena prisilnog vraćanja, povezivanje prisilnog vraćanja s automatskom zabranom ulaska nepošteno je i nerazmjerno.

Amandman 843
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako državljanin treće zemlje podliježe udaljavanju ***u skladu s člankom 12.***;	a. ako državljanin treće zemlje podliježe udaljavanju;

Or. en

Amandman 844
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljanin treće zemlje nije postupio u skladu s obvezom vraćanja u rokovima utvrđenima u skladu s člankom 13.;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Budući da obveza vraćanja u svoju zemlju podrijetla ne ovisi uvijek samo o vraćeniku, bilo bi nepravedno i neproporcionalno nametnuti zabranu ulaska onima koji se ne mogu vratiti jer ih njihova zemlja podrijetla neće prihvatiti.

Amandman 845
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljanin treće zemlje nije postupio u skladu s obvezom vraćanja u rokovima utvrđenima u skladu s člankom 13.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 846
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljanin treće zemlje nije postupio u skladu s obvezom vraćanja u rokovima utvrđenima u skladu s člankom 13.;	b. ako državljanin treće zemlje nije postupio u skladu s obvezom vraćanja u rokovima utvrđenima u skladu s člankom 13.***, u slučaju gdje državljanin treće zemlje ima kontrolu nad time***;

Or. en

Amandman 847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljanin treće zemlje nije postupio u skladu s obvezom ***vraćanja*** u rokovima utvrđenima u skladu s člankom ***13***.;	b. ako državljanin treće zemlje nije postupio u skladu s obvezom ***napuštanja teritorija država članica*** u rokovima utvrđenima u skladu s člankom *7*. ***stavcima od 1.a do 1.c***;

Or. en

Amandman 848
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ba. ako u nacionalnom pravu postoje

drugi razlozi.

Or. en

Amandman 849
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje predstavlja rizik za sigurnost u skladu s člankom 16.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 850
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje predstavlja ***rizik za sigurnost*** u ***skladu s člankom 16***.	c. ako državljanin treće zemlje predstavlja ***stvarnu prijetnju unutarnjoj sigurnosti. Procjena sigurnosnih prijetnji ne može se temeljiti isključivo na postojanju „oznake potencijalne sigurnosne prijetnje”*** u ***bazi podataka Eurodac na temelju Uredbe (EU) 2024/1358***.

Or. en

Amandman 851
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje predstavlja ***rizik za sigurnost*** u skladu s člankom 16.	c. ako državljanin treće zemlje predstavlja ***prijetnju javnoj politici, unutarnjoj sigurnosti ili međunarodnim odnosima*** u skladu s člankom 16.

Or. en

Obrazloženje

Vidi tekst članka 6. stavka 2. točke (e) Zakonika o schengenskim granicama – o razlozima za zabranu ulaska državljanima trećih zemalja.

Amandman 852
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. ako je državljanin treće zemlje osuđen za bilo koje kazneno djelo za koje je propisana kazna zatvora.

Or. en

Amandman 853
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. ako državljanin treće zemlje odbija poštovati obveze iz članka 21.;

Or. en

Amandman 854
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. ako u nacionalnom pravu postoje drugi razlozi.

Or. en

Amandman 855
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Odluke o vraćanju popraćene su doživotnom zabranom ulaska u slučajevima kada državljanin treće zemlje predstavlja sigurnosni rizik u skladu s člankom 16.

Or. en

Amandman 856
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji ***nisu navedeni u stavku 1. nadležna tijela odlučuju hoće li odluku*** o vraćanju ***popratiti*** zabranom ulaska ***uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje***.	2. U slučajevima koji ***uključuju maloljetnike odluke*** o vraćanju ***nisu popraćene*** zabranom ulaska.

Or. en

Amandman 857
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1. ***nadležna tijela odlučuju hoće li odluku*** o vraćanju ***popratiti*** zabranom ulaska ***uzimajući*** u ***obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje***.	2. U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1. ***odluka*** o vraćanju ***popraćena je*** zabranom ulaska u ***trajanju od najmanje pet godina***.

Or. en

Amandman 858
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1.*** nadležna tijela ***odlučuju hoće li odluku o vraćanju popratiti zabranom*** ulaska uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje.	2. Nadležna tijela ***određuju konkretno trajanje zabrane*** ulaska***,*** uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 859
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U ***slučajevima koji nisu navedeni u stavku*** 1. nadležna tijela ***odlučuju hoće li*** odluku o vraćanju popratiti zabranom ulaska uzimajući u obzir ***relevantne*** okolnosti, ***a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje***.	2. ***Osim*** u ***slučaju iz stavka*** 1.***,*** nadležna tijela ***mogu odlučiti*** odluku o vraćanju popratiti zabranom ulaska uzimajući u obzir ***pojedinačne*** okolnosti ***slučaja i vraćenika***, ***među ostalim i to je li vraćenik namjerno ometao postupak vraćanja***.

Or. en

Obrazloženje

Ako vraćenik namjerno ometa postupak vraćanja, to je čimbenik koji treba uzeti u obzir pri odlučivanju treba li nametnuti zabranu ulaska. Razina suradnje previše je neodređena.

Amandman 860
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1. nadležna tijela odlučuju hoće li odluku o vraćanju popratiti zabranom ulaska uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje.	2. U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1. nadležna tijela odlučuju hoće li odluku o vraćanju popratiti zabranom ulaska ***ili nalogom za udaljavanje*** uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 861
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1. nadležna tijela ***odlučuju hoće li***	2. U slučajevima koji nisu navedeni u stavku 1. nadležna tijela ***mogu odluku o***

odluku o ***vraćanju*** popratiti zabranom ulaska uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje.	***vraćanju ili*** odluku o ***izdavanju naloga za udaljavanje*** popratiti zabranom ulaska uzimajući u obzir relevantne okolnosti, a posebno razinu suradnje državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 862
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije. ***U tu svrhu nadležna tijela mogu se, prema potrebi, osloniti na standardizirane predloške za prevođenje ili alate za strojno potpomognuto prevođenje.***

Or. en

Amandman 863
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje ***dostavlja se*** na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili ***kao dio odluke o izdavanju naloga za udaljavanje ili*** zasebno u pisanom obliku. ***Zabrana ulaska dostavlja se*** državljaninu treće zemlje na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije. ***Informacije o učincima zabrane ulaska mogu se***

priopćiti putem standardnog informacijskog lista.

Or. en

Amandman 864
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. ***Državljaninu*** treće zemlje ***dostavlja*** se na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ***ga*** razumije.	3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. ***Državljanina*** treće zemlje ***obavješćuje se o zabrani ulaska. Obavijest se može*** se ***dostaviti u standardiziranom formatu i može se strojno prevesti, pod uvjetom da je*** na jeziku koji ***državljanin treće zemlje*** razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije.

Or. en

Amandman 865
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zabrana ulaska izdaje se ***kao dio odluke o vraćanju ili zasebno*** u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ili se opravdano ***može pretpostaviti*** da ga razumije.	3. Zabrana ulaska izdaje se u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ili se opravdano ***pretpostavlja*** da ga razumije.

Or. en

Obrazloženje

Važno je jasno navesti kada bi se zabrana ulaska mogla izdati. Ta bi odluka trebala biti u pisanom obliku, na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije, vidi članak 8. stavak 2. Uredbe o postupku azila.

Amandman 866
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ***ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije***.	3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije.

Or. en

Amandman 867
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ***ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije***.	3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ili zasebno u pisanom obliku. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije.

Or. en

Amandman 868
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju ***ili zasebno u pisanom obliku***. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.	3. Zabrana ulaska izdaje se kao dio odluke o vraćanju. Državljaninu treće zemlje dostavlja se na jeziku koji razumije ili se opravdano može pretpostaviti da ga razumije.

Or. en

Amandman 869
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ova je odredba neutemeljena. Zabrane ulaska trebale bi biti priložene odluci o vraćanju u pisanom obliku te ne bi smjele postojati u pravnom vakuumu. Prednost bi uvijek trebalo dati dobrovoljnom odlasku, ali ne uz izricanje zabrane ulaska ako ne postoji odluka o vraćanju. Također nije jasno obuhvaća li pravna osnova zabrane ulaska koje nisu povezane s repatrijacijom ili udaljavanjem.

Amandman 870

Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 871
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju ***ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje***.	4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju.

Or. en

Amandman 872
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju ***ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu***, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.	4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 873
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju ***ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i***	4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

pravom na obranu, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 874
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju ***ako je to opravdano na temelju posebnih okolnosti pojedinačnog slučaja i u skladu s načelom proporcionalnosti i pravom na obranu***, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.	4. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje koji nezakonito boravi na državnom području država članica i čiji je nezakoniti boravak otkriven prilikom graničnih kontrola provedenih na izlasku u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2016/399 mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja odluke o vraćanju***. Zabrana ulaska u tim slučajevima može se izreći i o njoj se može obavijestiti nakon što je državljanin treće zemlje napustio državno područje država članica***, pri čemu se u najvećoj mogućoj mjeri izbjegava odgoda odlaska tog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 875
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Ako državljanin treće zemlje s nezakonitim boravkom napusti državno područje država članica prije izdavanja odluke o vraćanju, nadležna tijela mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja takve

odluke o vraćanju.

Or. en

Amandman 876
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.b Uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, države članice mogu uvesti zabranu ulaska nakon što državljanin treće zemlje napusti državno područje.

Or. en

Amandman 877
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.b Ako su razlozi za izdavanje zabrane ulaska nastali nakon izdavanja odluke o vraćanju, nadležna tijela mogu izreći zabranu ulaska bez izdavanja nove odluke o vraćanju.

Or. en

Amandman 878
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 879
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 880
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.	5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga***, ako je državljanin treće zemlje žrtva trgovine ljudima*** ili ako državljanin treće zemlje propisno surađuje ***s nadležnim***

tijelima, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.

Or. en

Amandman 881
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska ***u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili*** ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.	5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.

Or. fr

Amandman 882
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Nadležna tijela ***mogu se suzdržati od izdavanja zabrane*** ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ***ili ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše*** u ***program*** vraćanja i reintegracije.	5. Nadležna tijela ***ne izdaju zabranu*** ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga***, u slučajevima koji uključuju maloljetnike ili ako državljanin treće zemlje sudjeluje*** u ***programu*** vraćanja i reintegracije.

Or. en

Amandman 883
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Nadležna tijela mogu se suzdržati od izdavanja zabrane ulaska ***u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili ako državljanin treće zemlje propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije***.	5. Nadležna tijela mogu se***, u skladu s nacionalnim pravom,*** suzdržati od izdavanja zabrane ulaska ***ili izdati zabranu ulaska s kraćim minimalnim trajanjem u iznimnim slučajevima i u propisno opravdanim okolnostima, posebno iz humanitarnih razloga***.

Or. en

Amandman 884
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Nadležna tijela mogu ***se suzdržati od izdavanja zabrane*** ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili ako ***državljanin treće zemlje*** propisno surađuje, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.	5. Nadležna tijela mogu ***odlučiti ne izdati zabranu*** ulaska u pojedinačnim slučajevima iz humanitarnih razloga ili ako ***vraćenik*** propisno surađuje ***s tijelima za vraćanje***, među ostalim tako što se upiše u program vraćanja i reintegracije.

Or. en

Amandman 885
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Države članice mogu u svojem nacionalnom pravu predvidjeti mogućnost

	skraćivanja trajanja zabrane ulaska za najviše polovinu njezina početnog trajanja ako je državljanin treće zemlje dobrovoljno i u potpunosti postupio u skladu s odlukom o vraćanju u roku za odlazak koji je u njoj naveden.

Or. en

Amandman 886
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše 10 godina.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 887
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše ***10*** godina.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše ***deset godina. Pritom nadležna tijela mogu razmotriti prirodu i ozbiljnost postupanja koje je dovelo do nezakonitog boravka ili prethodnih mjera izvršenja, uključujući slučajeve u kojima je državljanin treće zemlje dobrovoljno otišao nakon nezakonitog boravka duljeg od 180 dana, ali kraćeg od jedne godine, za koje bi mogla biti primjerena zabrana ulaska u***

	trajanju do tri godine. Ne dovodeći u pitanje članak 16. stavak 3. točku (a), zabrana ulaska može se, na temelju pojedinačne procjene i propisno obrazloženih razloga, izdati na najviše dvadeset godina ako je takvo trajanje potrebno radi sprečavanja ponovnog ulaska na državno područje država članica. U slučajevima koji uključuju postupanje koje predstavlja ozbiljnu, dokazivu i trajnu prijetnju javnoj ili nacionalnoj sigurnosti, nadležna tijela mogu, na temelju razmjerne procjene rizika, izreći zabranu ulaska u trajanju do dvadeset godina ili, u iznimnim i propisno opravdanim okolnostima povezanima s težinom i trajanjem te prijetnje, zabranu ulaska na neodređeno vrijeme.

Or. en

Amandman 888
Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše 10 godina.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše 10 godina. ***Ne dovodeći u pitanje članak 16. stavak 3. točku (a), zabrana ulaska može se izdati na najviše 20 godina s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.***

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji osigurati da države članice mogu izdati zabranu ulaska na neodređeno vrijeme u slučajevima u kojima državljanin treće zemlje predstavlja ozbiljnu i

trajnu sigurnosnu prijetnju. Iako se člankom 10. stavkom 6. i člankom 16. stavkom 3. ograničava najdulje trajanje zabrane ulaska, određeni slučajevi koji uključuju visokorizične pojedince iziskuju snažniji i dugoročniji preventivni odgovor. Dopuštanje zabrane ulaska bez utvrđenog datuma završetka – ako je to propisno opravdano i razmjerno – pruža državama članicama potrebnu fleksibilnost za rješavanje situacija u kojima nije vjerojatno da će se sigurnosni rizik smanjiti u predvidljivom vremenskom okviru. Mogućnost izricanja zabrane ulaska na neodređeno vrijeme i dalje je strogo uvjetovana pojedinačnom procjenom, poštovanjem temeljnih prava i zaštitnih mjera te periodičnim preispitivanjem u skladu s nacionalnim pravom kako bi se osiguralo da mjera ne traje dulje od temeljne prijetnje. Tim se pristupom jača zaštita unutarnje sigurnosti uz istodobno zadržavanje potpune usklađenosti s načelima nužnosti i proporcionalnosti.

Amandman 889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do*** najviše ***10*** godina.	6. ***Ne dovodeći u pitanje članak 16. stavak 3. točku (a), trajanje zabrane ulaska utvrđuje se na*** najviše ***40*** godina. ***Države članice potiču se da u nacionalno pravo uvedu minimalne zabrane ulaska sukladno razini prijetnje koju pojedinac predstavlja, a posebno:***

Or. en

Amandman 890
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se ***s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše 10 godina***.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se ***na 10 godina. U opravdanim slučajevima, uzimajući u obzir sigurnost države članice, zabrana ulaska može se izreći na dulje razdoblje, kako je utvrđeno u***

nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 891
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše ***10 godina***.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i iznosi najmanje 7 godina*** do najviše ***doživotnog trajanja***.

Or. en

Amandman 892
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***do*** najviše ***10*** godina.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i u početku iznosi*** najviše ***pet*** godina.

Or. en

Obrazloženje

Maksimalno trajanje iz stavka 6. početni je maksimum. 10 godina očito je neproporcionalno.

Amandman 893
Nadine Morano

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***do najviše 10 godina***.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i može se izreći doživotno***.

Or. fr

Amandman 894
Milan Uhrík

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***do najviše 10*** godina.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i iznosi najmanje 20*** godina.

Or. en

Amandman 895
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše ***10*** godina.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja do najviše ***pet*** godina.

Or. en

Amandman 896
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***do najviše 10 godina***.	6. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja.

Or. en

Amandman 897
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6. – podstavak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) ako državljanin treće zemlje nije ispunio obvezu vraćanja u rokovima utvrđenima u skladu s člankom 12., države članice mogu odrediti zabranu ulaska na razdoblje od najmanje pet godina;
	(b) ako državljanin treće zemlje podliježe udaljavanju u skladu s člankom 13., države članice mogu odrediti zabranu ulaska na razdoblje od najmanje 20 godina;
	(c) ako državljanin treće zemlje predstavlja sigurnosni rizik u skladu s člankom 16., države članice mogu odrediti zabranu ulaska na razdoblje od najmanje 40 godina;
	(d) ako je državljanin treće zemlje obuhvaćen područjem primjene Direktive 2017/541 Europskog parlamenta ili Vijeća ili je počinio ratne zločine kako su definirani u članku 8. Rimskog statuta Međunarodnoga kaznenog suda od 17. srpnja 1998., države članice mogu odrediti zabranu ulaska na razdoblje od

najmanje 80 godina;

(e) točke od (a) do (d) ne sprečavaju države članice da izdaju neodređenu zabranu ulaska u bilo kojoj kategoriji radi zaštite javnog poretka, javne sigurnosti ili nacionalne sigurnosti.

Or. en

Amandman 898
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Neovisno o stavku 2., državljanima trećih zemalja koji predstavljaju sigurnosni rizik u skladu s člankom 16. izdaje se doživotna zabrana ulaska.

Or. en

Amandman 899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od najviše pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 900
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od najviše pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.	7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od najviše pet godina ***do ukupno najviše 15 godina***. Takvo produljenje ***u obliku pisane odluke podložne sudskom preispitivanju*** temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica. ***Državljanina treće zemlje obavješćuje se o takvom produljenju u skladu sa stavkom 2.***

Or. en

Obrazloženje

Budući da će početna zabrana ulaska biti povezana s odlukom o vraćanju, pravo na djelotvoran pravni lijek može se tražiti protiv odluke o vraćanju. Ako se zabrana ulaska produlji, poveznica s odlukom o vraćanju prekida se i potrebna je nova pisana odluka.

Amandman 901
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Trajanje zabrane ulaska ***u skladu sa stavkom 6.*** može se produljiti ***za uzastopna razdoblja od najviše pet godina. Takvo produljenje temelji*** se ***na pojedinačnoj***	7. Trajanje zabrane ulaska može se produljiti ***kako bi*** se državljanina treće zemlje dodatno ***spriječilo*** da uđe na

procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje ***potrebno*** dodatno ***spriječiti*** da uđe na državno područje država članica.

državno područje država članica.

Or. en

Amandman 902
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za ***uzastopna razdoblja od*** najviše pet godina***.*** Takvo produljenje ***temelji*** se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.	7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za najviše pet godina ***ako državljanin treće zemlje predstavlja ozbiljnu stvarnu i trenutačnu prijetnju unutarnjoj sigurnosti.*** Takvo produljenje ***i njegovo trajanje temelje*** se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.

Or. en

Amandman 903
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa ***stavkom 6***. može se produljiti za uzastopna razdoblja od najviše pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj	7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa ***stavcima 1. i 2***. može se produljiti za uzastopna razdoblja od najviše pet godina. Takvo produljenje temelji se na

procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.

pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.

Or. en

Amandman 904
Milan Uhrík

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od ***najviše*** pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.	7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od ***najmanje*** pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge nadležnih tijela zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.

Or. en

Amandman 905
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od ***najviše*** pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge ***nadležnih*** tijela zbog	7. Trajanje zabrane ulaska u skladu sa stavkom 6. može se produljiti za uzastopna razdoblja od ***po*** pet godina. Takvo produljenje temelji se na pojedinačnoj procjeni s obzirom na sve relevantne okolnosti, a posebno sve propisno obrazložene razloge ***nacionalnih*** tijela

kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.	zbog kojih je državljanina treće zemlje potrebno dodatno spriječiti da uđe na državno područje država članica.

Or. fr

Amandman 906
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Države članice mogu uvesti trajnu zabranu ulaska osobama obuhvaćenima područjem primjene članka 16. stavka 1. ako je to opravdano i razmjerno s obzirom na sigurnosni rizik koji predstavlja državljanin treće zemlje.

Or. en

Amandman 907
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Razdoblje zabrane ulaska počinje od datuma na koji ***je*** državljanin treće zemlje ***napustio*** državno područje država članica.	8. Razdoblje zabrane ulaska počinje od datuma na koji državljanin treće zemlje ***napusti*** državno područje država članica.

Or. en

Amandman 908
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Razdoblje zabrane ulaska počinje od datuma na koji je ***državljanin treće zemlje*** napustio državno područje država članica.	8. Razdoblje zabrane ulaska počinje od datuma na koji je ***vraćenik*** napustio državno područje država članica.

Or. en

Amandman 909
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 11.	***Briše se.***
Ukidanje, suspenzija ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska	
1. Zabrana ulaska može se ukinuti, suspendirati ili skratiti:	
a. ako državljanin treće zemlje dokaže da se dobrovoljno vratio u skladu s odlukom o vraćanju;	
b. ako državljaninu treće zemlje u prošlosti nije izdana odluka o vraćanju ili mjera udaljavanja;	
c. ako državljanin treće zemlje nije ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska još bila na snazi.	
2. Zabrana ulaska može se ukinuti, suspendirati ili skratiti i u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti.	
3. Državljaninu treće zemlje daje se mogućnost da zatraži ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska.	

Or. en

Obrazloženje

To je sada obrađeno u članku 10.

Amandman 910
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ukidanje***, suspenzija*** ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska	Ukidanje ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska

Or. en

Amandman 911
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Zabrana ulaska*** može ***se*** ukinuti, suspendirati ili skratiti:	1. ***Država članica*** može ***u bilo kojem trenutku*** ukinuti, suspendirati ili skratiti ***trajanje zabrane ulaska na temelju pojedinačne procjene situacije državljanina treće zemlje. U sklopu te procjene u obzir bi se trebalo uzeti sljedeće***:

Or. en

Amandman 912
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Zabrana*** ulaska može ***se*** ukinuti***, suspendirati*** ili skratiti***:***	1. ***Država članica koja je izdala zabranu*** ulaska može ***tu zabranu*** ukinuti ili skratiti ***samo ako državljanin treće zemlje dokaže da se dobrovoljno vratio u skladu s odlukom o vraćanju.***

Or. en

Amandman 913
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Zabrana*** ulaska može ***se*** ukinuti, suspendirati ili skratiti***:***	1. ***Država članica koja je izdala zabranu*** ulaska može ***tu zabranu*** ukinuti, suspendirati ili skratiti ***ako državljanin treće zemlje dokaže da se dobrovoljno vratio u skladu s odlukom o vraćanju.***

Or. en

Amandman 914
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zabrana ulaska ***može*** se ***ukinuti, suspendirati ili skratiti:***	1. Zabrana ulaska ***izdana u skladu s člankom 10. stavkom 1. točkama (a) ili (b) ukida se ako državljanin treće zemlje dokaže da*** se ***dobrovoljno vratio u skladu s odlukom o vraćanju.***

Or. en

Amandman 915

Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako državljanin treće zemlje dokaže da se dobrovoljno vratio u skladu s odlukom o vraćanju;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 916
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako državljanin treće zemlje dokaže da se dobrovoljno vratio u skladu s odlukom o vraćanju;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 917
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako državljanin treće zemlje dokaže da se dobrovoljno vratio u skladu s odlukom o vraćanju;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 918

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ***ako*** državljanin treće zemlje ***dokaže da se dobrovoljno vratio*** u skladu s odlukom o vraćanju;	a. ***je li*** državljanin treće zemlje ***prihvatio obvezu odlaska i postupio*** u skladu s odlukom o vraćanju;

Or. en

Obrazloženje

Prihvaćeno vraćanje umjesto dobrovoljnog povratka. Odluka o napuštanju zemlje nije dobrovoljna, riječ je o poštovanju obveze.

Amandman 919
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljaninu treće zemlje u prošlosti nije izdana odluka o vraćanju ili mjera udaljavanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 920
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljaninu treće zemlje u prošlosti nije izdana odluka o vraćanju ili mjera udaljavanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 921
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljaninu treće zemlje u prošlosti nije izdana odluka o vraćanju ili mjera udaljavanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 922
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako državljaninu treće zemlje u prošlosti nije izdana odluka o vraćanju ili mjera udaljavanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 923
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***ako*** državljaninu treće zemlje u prošlosti ***nije*** izdana odluka o vraćanju ***ili***	b. ***je li*** državljaninu treće zemlje u prošlosti izdana odluka o vraćanju;

mjera udaljavanja;

Or. en

Obrazloženje

Mjera udaljavanja nadovezuje se na odluku u vraćanju. Uključivanje obojeg zbunjujuće je, kao da protiv vraćenika može biti izdana mjera udaljavanja bez odluke o vraćanju.

Amandman 924
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ba. ako državljanin treće zemlje preuzima odgovornost za plaćanje troškova vraćanja.

Or. en

Amandman 925
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje nije ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska još bila na snazi.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 926
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje nije ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska još bila na snazi.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 927
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje nije ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska još bila na snazi.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 928
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje nije ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska još bila na snazi.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 929
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako državljanin treće zemlje nije ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska još bila na snazi.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 930
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ***ako*** državljanin treće zemlje ***nije*** ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska još bila na snazi.	c. ***je li*** državljanin treće zemlje ušao na državno područje države članice dok je zabrana ulaska***, koje je bio svjestan,*** još bila na snazi.

Or. en

Obrazloženje

Ako osoba nije znala da je na snazi zabrana ulaska, to joj se ne može staviti na teret.

Amandman 931
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. samilosni, humanitarni ili drugi razlozi kojima se opravdava ukidanje, suspenzija ili skraćivanje zabrane ulaska.

Or. en

Obrazloženje

Trebalo bi uzeti u obzir sve elemente koji bi mogli utjecati na odluku o ukidanju, suspenziji ili skraćivanju zabrane ulaska kako bi tijela država članica mogla donijeti razmjerne odluke u vezi sa zabranama ulaska.

Amandman 932
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zabrana ulaska može se ukinuti, suspendirati ili skratiti i u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti.	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 933
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zabrana ulaska može se ukinuti, suspendirati ili skratiti i u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 934
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zabrana ulaska ***može se ukinuti, suspendirati*** ili ***skratiti i u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući*** u ***obzir sve relevantne okolnosti***.	2. ***Ako se*** zabrana ulaska ***u skladu sa stavkom 1. ukine*** ili ***suspendira, ta država članica osigurava da se povezano upozorenje u Schengenskom informacijskom sustavu odmah izbriše*** u ***skladu s člankom 40. Uredbe 2018/1861***.

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na sve veću učestalost zabrana ulaska, ključno je osigurati da se upozorenja u SIS-u o zabranama ulaska uklone čim se zabrana ulaska suspendira ili ukine.

Amandman 935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Zabrana ulaska*** može ***se*** ukinuti, suspendirati ili skratiti ***i*** u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti.	2. ***Nadležno tijelo*** može ***prema vlastitom nahođenju*** ukinuti, suspendirati ili skratiti ***zabranu ulaska*** u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti.

Or. en

Amandman 936
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zabrana ulaska ***može*** se ***ukinuti***, ***suspendirati*** ili ***skratiti*** i u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz	2. Zabrana ulaska ***po potrebi*** se ***ukida***, ***suspendira*** ili ***skraćuje*** i u opravdanim pojedinačnim slučajevima, među ostalim iz

humanitarnih razloga, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti.	humanitarnih razloga, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti.

Or. en

Amandman 937
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zabrana ulaska može se ***ukinuti, suspendirati ili skratiti i u opravdanim pojedinačnim slučajevima***, ***među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući*** u ***obzir sve relevantne okolnosti***.	2. Zabrana ulaska može se ***na osnovi propisno utemeljenog zahtjeva državljanina treće zemlje ukinuti***, ***suspendirati ili skratiti i*** u ***opravdanim pojedinačnim slučajevima***.

Or. en

Amandman 938
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zabrana ulaska može se ukinuti, suspendirati ili skratiti i u opravdanim pojedinačnim slučajevima, ***među ostalim iz humanitarnih razloga, uzimajući*** u ***obzir sve relevantne okolnosti***.	2. Zabrana ulaska može se ukinuti, suspendirati ili skratiti i u ***propisno*** opravdanim ***i iznimnim*** pojedinačnim slučajevima, ***uz iznimku državljana trećih zemalja navedenih*** u ***stavku 2.a***.

Or. en

Amandman 939
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Zabrana ulaska ne ukida se niti se njezino trajanje skraćuje:
	a. ako je državljanin treće zemlje bio adresat doživotne zabrane ulaska u skladu s člankom 10. stavkom 6.;
	b. ako državljanin treće zemlje predstavlja ili se smatra da opravdano predstavlja prijetnju nacionalnoj ili javnoj sigurnosti;

Or. en

Amandman 940
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene članka 16. stavka 1. nemaju pravo na ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska.

Or. en

Amandman 941
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Državljaninu treće zemlje daje se mogućnost da zatraži ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 942
Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Državljaninu treće zemlje daje se mogućnost da zatraži ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska.	3. Državljaninu treće zemlje daje se mogućnost da zatraži ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska. ***Državljanin treće zemlje kojem je izdana zabrana ulaska dulja od 10 godina u skladu s člankom 10. stavkom 6. ili člankom 16. stavkom 3. točkom (a) može pet godina nakon svojeg odlaska iz država članica zatražiti od države članice izdavateljice da preispita treba li zabranu ulaska ukinuti, suspendirati ili skratiti, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti, među ostalim, prema potrebi, činjenicu predstavlja li osoba i dalje sigurnosni rizik na temelju članka 16. i je li mjera i dalje potrebna za sprečavanje ulaska na državno područje država članica. Svaki takav zahtjev mora biti dobro utemeljen.***

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji osigurati da države članice mogu izdati zabranu ulaska na neodređeno vrijeme u slučajevima u kojima državljanin treće zemlje predstavlja ozbiljnu i trajnu sigurnosnu prijetnju. Iako se člankom 10. stavkom 6. i člankom 16. stavkom 3. ograničava najdulje trajanje zabrane ulaska, određeni slučajevi koji uključuju visokorizične pojedince iziskuju snažniji i dugoročniji preventivni odgovor. Dopuštanje zabrane ulaska bez utvrđenog datuma završetka – ako je to propisno opravdano i razmjerno – pruža državama članicama potrebnu fleksibilnost za rješavanje situacija u kojima nije vjerojatno da će se sigurnosni rizik smanjiti u predvidljivom vremenskom okviru. Mogućnost izricanja zabrane ulaska na neodređeno vrijeme i dalje je strogo uvjetovana pojedinačnom procjenom, poštovanjem temeljnih prava i zaštitnih mjera te periodičnim preispitivanjem u skladu s nacionalnim pravom kako bi se osiguralo da mjera ne traje dulje od temeljne prijetnje. Tim se pristupom jača zaštita unutarnje sigurnosti uz istodobno zadržavanje potpune usklađenosti s načelima nužnosti i proporcionalnosti.

Amandman 943
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Državljaninu*** treće zemlje ***daje se mogućnost da zatraži*** ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska.	3. ***Državljanin*** treće zemlje ***može podnijeti utemeljen zahtjev za*** ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska***, pod uvjetom da je postupio u skladu s odlukom o vraćanju, ne dovodeći u pitanje stavak 4., i da mu je izdana zabrana ulaska koja premašuje 10 godina u skladu s člankom 10. stavkom 6. ili člankom 16. stavkom 3. točkom (a). U odluci se uzimaju u obzir sve relevantne okolnosti, uključujući, prema potrebi, je li državljanin treće zemlje predstavljao sigurnosni rizik na temelju članka 16. te je li zabrana ulaska i dalje potrebna kako bi se dodatno spriječio ulazak tog državljanina treće zemlje na državno područje država članica.***

Or. en

Amandman 944
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Državljaninu*** treće zemlje ***daje se mogućnost da zatraži*** ukidanje***, suspenziju*** ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska.	3. ***Državljanin*** treće zemlje ***može podnijeti dobro obrazložen zahtjev u pisanom obliku na jeziku države članice izdavateljice za*** ukidanje ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska. ***Državljani trećih zemalja mogu samo jednom imati pravo zatražiti ukidanje zabrane ulaska ili skraćivanje njezina trajanja. Naknadni zahtjevi u istu svrhu nisu dopušteni.***

Or. en

Amandman 945
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Državljaninu treće zemlje daje se mogućnost da zatraži ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska.	3. Državljaninu treće zemlje daje se mogućnost da zatraži ukidanje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska***, među ostalim nakon napuštanja državnog područja države članice izdavateljice***.

Or. en

Amandman 946
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Državljaninu treće zemlje ***daje*** se mogućnost da zatraži ***ukidanje, suspenziju ili*** skraćivanje trajanja zabrane ulaska.	3. Državljaninu treće zemlje ***može*** se ***dati*** mogućnost da zatraži skraćivanje trajanja zabrane ulaska.

Or. fr

Amandman 947
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Države članice mogu ukidanje zabrane ulaska uvjetovati:
	i. nadoknadom troškova udaljavanja državljanina treće zemlje

ii. zahtjevom za podnošenje zahtjeva za vizu, posebno u slučajevima u kojima je treća zemlja prethodno imala pristup bez vize, koji se odobrava uz uvjet da se unaprijed plati jamstvo za vizu koje je barem jednako prethodnom trošku udaljavanja državljanina treće zemlje. Uvjeti za plaćanje, držanje, oduzimanje i povrat jamstva utvrđuju se u skladu s nacionalnim pravom. Svako naknadno kršenje nacionalnih ili imigracijskih pravila, uključujući nezakoniti ulazak, prekoračenje trajanja dopuštenog boravka ili kriminalno ponašanje, dovodi do automatskog oduzimanja jamstva.

Or. en

Amandman 948
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Postupak ukidanja, suspenzije ili skraćivanja trajanja zabrane ulaska utvrđuje se u nacionalnom pravu i uključuje pristupačan postupak za državljane trećih zemalja koji su već napustili područje EU-a. Informacije o tom postupku pružaju se državljaninu treće zemlje u pisanom obliku na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno.

Or. en

Amandman 949
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju postupak ukidanja, suspenzije ili skraćivanja trajanja zabrane ulaska. Postupak je otvoren državljanima trećih zemalja koji su već napustili područje Unije.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se državljanima trećih zemalja omogućilo razumijevanje pravila o zabranama ulaska te skraćivanju trajanja, suspenziji ili ukidanju takvih zabrana, potreban je postupak na nacionalnoj razini.

Amandman 950
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Postupak ukidanja, suspenzije ili skraćivanja trajanja zabrane ulaska utvrđuje se u nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 951
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Poglavlje II. – odjeljak 4. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4 ***Izvršenje vraćanja***	4 ***Dobrovoljni povratak i praćenje poštovanja temeljnih prava***

Amandman 952
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 12.	***Briše se.***
Udaljavanje	
1. Državljanin treće zemlje na kojeg se odnosi odluka o vraćanju udaljuje se:	
a. ako odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja;	
b. ako se bez odobrenja preseli u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;	
c. ako je obuhvaćen područjem primjene članka 16.;	
d. ako nije napustio državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu s člankom 13.	
2. Nadležna tijela država članica mogu naložiti udaljavanje zasebnom upravnom ili sudskom odlukom u pisanom obliku.	
3. Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.	
4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim	

zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava, dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.

5. Prilikom udaljavanja zračnim putem države članice uzimaju u obzir Zajedničke smjernice koje se odnose na sigurnosne odredbe o zajedničkom udaljavanju zračnim putem utvrđene u Prilogu Odluci Vijeća 2004/573/EZ[26].

6. U opravdanim slučajevima i ako državljanin treće zemlje očito surađuje, nadležna tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim slučajevima nadležna tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.

---

[26] Odluka Vijeća 2004/573/EZ od 29. travnja 2004. o organizaciji zajedničkih letova za udaljavanje, s državnog područja dviju ili više država članica, državljana trećih zemalja protiv kojih su doneseni pojedinačni nalozi za udaljavanje (SL L 261, 6.8.2004., str. 28., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Amandman 953
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 12.	***Briše se.***
Udaljavanje	
1. Državljanin treće zemlje na kojeg se	

odnosi odluka o vraćanju udaljuje se:

a. ako odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja;

b. ako se bez odobrenja preseli u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;

c. ako je obuhvaćen područjem primjene članka 16.;

d. ako nije napustio državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu s člankom 13.

2. Nadležna tijela država članica mogu naložiti udaljavanje zasebnom upravnom ili sudskom odlukom u pisanom obliku.

3. Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.

4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava, dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.

5. Prilikom udaljavanja zračnim putem države članice uzimaju u obzir Zajedničke smjernice koje se odnose na sigurnosne odredbe o zajedničkom udaljavanju zračnim putem utvrđene u Prilogu Odluci Vijeća 2004/573/EZ[26].

6. U opravdanim slučajevima i ako državljanin treće zemlje očito surađuje, nadležna tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim

slučajevima nadležna tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.

---

[26] Odluka Vijeća 2004/573/EZ od 29. travnja 2004. o organizaciji zajedničkih letova za udaljavanje, s državnog područja dviju ili više država članica, državljana trećih zemalja protiv kojih su doneseni pojedinačni nalozi za udaljavanje (SL L 261, 6.8.2004., str. 28., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Amandman 954
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 12.	***Briše se.***
Udaljavanje	
1. Državljanin treće zemlje na kojeg se odnosi odluka o vraćanju udaljuje se:	
a. ako odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja;	
b. ako se bez odobrenja preseli u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;	
c. ako je obuhvaćen područjem primjene članka 16.;	
d. ako nije napustio državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu s člankom 13.	
2. Nadležna tijela država članica mogu naložiti udaljavanje zasebnom upravnom	

ili sudskom odlukom u pisanom obliku.

3. Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.

4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava, dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.

5. Prilikom udaljavanja zračnim putem države članice uzimaju u obzir Zajedničke smjernice koje se odnose na sigurnosne odredbe o zajedničkom udaljavanju zračnim putem utvrđene u Prilogu Odluci Vijeća 2004/573/EZ[26].

6. U opravdanim slučajevima i ako državljanin treće zemlje očito surađuje, nadležna tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim slučajevima nadležna tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.

---

[26] Odluka Vijeća 2004/573/EZ od 29. travnja 2004. o organizaciji zajedničkih letova za udaljavanje, s državnog područja dviju ili više država članica, državljana trećih zemalja protiv kojih su doneseni pojedinačni nalozi za udaljavanje (SL L 261, 6.8.2004., str. 28., ELI:

http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Obrazloženje

Ponovno podnesen kao članak 13.a.

Amandman 955
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. Ovaj se članak primjenjuje ako državljanin treće zemlje nije ispunio obvezu vraćanja u roku za dobrovoljni odlazak utvrđenom u odluci o vraćanju na temelju članka 7. ili ako se tom odlukom nameće obveza trenutačnog vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se zajamčila pravna sigurnost i smanjilo administrativno opterećenje, predlažemo sljedeću strukturu.

– Usklađenost: Osoba koja se pridržava obveze napuštanja ispunjava uvjete iz odluke o vraćanju (članak 7.).

– Neusklađenost: Osoba koja ne odlazi samim činom neodlaska podliježe udaljavanju (članak 12.). Taj status izravno omogućuje primjenu zadržavanja ili alternativne mjere.

– Prevladavajuće načelo: Neovisno o primjeni takvih mjera, pojedincu nije onemogućeno da u bilo kojem trenutku postupi u skladu s odlukom o vraćanju.

Amandman 956
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanin treće zemlje na kojeg se odnosi odluka o vraćanju udaljuje se:	***Briše se.***
a. ako odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja;	
b. ako se bez odobrenja preseli u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;	
c. ako je obuhvaćen područjem primjene članka 16.;	
d. ako nije napustio državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu s člankom 13.	

Or. en

Amandman 957
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 958
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja;	a. ako odbija surađivati s tijelima***, u skladu s obvezama iz članka 21.,*** tijekom postupka vraćanja;

Or. en

Amandman 959
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako ***odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja***;	a. ako ***nije ispunio obvezu napuštanja državnog područja u skladu s člankom 7.***;

Or. en

Amandman 960
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako odbija surađivati s tijelima ***tijekom postupka vraćanja***;	a. ako odbija surađivati s tijelima;

Or. en

Amandman 961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	aa. ako ne surađuje s nadležnim tijelima;

Or. en

Amandman 962
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako se bez odobrenja preseli u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 963
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako ***se bez odobrenja preseli*** u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;	b. ako ***napusti državno područje države članice i prijeđe*** u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;

Or. en

Amandman 964
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. ako ***nije napustio državno područje država članica do datuma utvrđenog*** u skladu s člankom ***13***.	d. ako ***se bez odobrenja preseli u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom*** u skladu s člankom ***7.;***

Or. en

Amandman 965
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. ako nadležna tijela smatraju da je udaljavanje nužno i razmjerno, u skladu s nacionalnim pravom, iz razloga koji nisu navedeni u točkama od (a) do (d).

Or. en

Amandman 966
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. ako je nadležnim tijelima lažno ili obmanjujuće prikazao ili namjerno iskrivio svoju dob;

Or. en

Amandman 967
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. ako su nacionalnim pravom predviđeni razlozi za udaljavanje državljanina treće zemlje iz drugih razloga osim onih navedenih u podstavcima od (a) do (d).

Or. en

Amandman 968
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. e. ako u nacionalnom pravu postoje drugi razlozi;

Or. en

Amandman 969
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	db. ako nije poštovao obvezu vraćanja u roku za dobrovoljni odlazak utvrđenom u odluci o vraćanju;

Or. en

Amandman 970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	db. ako država članica smatra da je potrebno udaljiti državljanina treće zemlje, kako je predviđeno nacionalnim pravom, zbog razloga koji nisu navedeni u točkama od (a) do (d).

Or. en

Amandman 971
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka dc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	dc. ako zemlja vraćanja nije prethodno utvrđena, država članica određuje jednu ili više zemalja vraćanja iz članka 4. stavka 3. prije provedbe udaljavanja;

Or. en

Amandman 972
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka dc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	dc. ako država članica smatra da je potrebno udaljiti državljanina treće zemlje, kako je predviđeno nacionalnim pravom, zbog razloga koji nisu navedeni u podstavcima od (a) do (f);

Or. en

Amandman 973
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Državljanin treće zemlje na kojeg

se odnosi odluka o vraćanju udaljuje se:

(a) ako odbija surađivati s tijelima tijekom postupka vraćanja;

Or. en

Amandman 974
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela ***država članica mogu naložiti*** udaljavanje ***zasebnom upravnom ili sudskom odlukom*** u pisanom obliku.	2. Nadležna tijela ***izdaju nalog za*** udaljavanje ***svakom državljaninu treće zemlje koji podliježe udaljavanju. Nalog za udaljavanje izdaje se*** u pisanom obliku ***u istoj odluci kao i odluka o vraćanju ili kao zasebna upravna ili sudska odluka***.

Or. en

Amandman 975
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela država članica mogu ***naložiti udaljavanje zasebnom upravnom ili sudskom*** odlukom u ***pisanom obliku***.	2. Nadležna tijela država članica mogu ***izdati odluku o udaljavanju zajedno s*** odlukom ***o vraćanju*** u ***jedinstvenoj upravnoj ili sudskoj odluci ili aktu ili u zasebnom upravnom ili sudskom aktu***.

Or. en

Amandman 976
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako nadležno tijelo donese odluku kojom se nalaže udaljavanje i ako zemlja vraćanja nije prethodno utvrđena, u odluci kojom se nalaže udaljavanje navodi se jedna ili više zemalja vraćanja iz članka 4. stavka 3.

Or. en

Amandman 977
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Ako je donesena odluka kojom se nalaže udaljavanje, u njoj se navode činjenični i pravni razlozi. Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odluci kojom se nalaže udaljavanje što je prije moguće u skladu s nacionalnim pravom dotične države članice.

Or. en

Amandman 978
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.c U slučaju izdavanja odluke kojom se nalaže udaljavanje državljaninu treće zemlje na njegov zahtjev dostavlja se pisani ili usmeni prijevod glavnih dijelova odluke kojom se nalaže udaljavanje na

	jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano može pretpostaviti da razumije. Države članice mogu koristiti opće informacijske listove ili prijevode, uključujući strojno generirane prijevode.

Or. en

Amandman 979
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 980
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju	***Briše se.***

vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.

Or. en

Amandman 981
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Nadležna*** tijela ***procjenjuju usklađenost s načelom*** zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ***u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti*** i ***svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje***. ***Predmetni*** državljanin treće zemlje ***trebao bi što prije predočiti*** sve relevantne ***elemente*** koji se odnose na njegove osobne okolnosti.	3. ***Ako državljanin treće zemlje navede ili*** tijela ***države članice saznaju za relevantne naznake da bi se udaljavanjem prekršilo načelo*** zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***, država članica upućuje državljanina treće zemlje na odgovarajući postupak (uključujući postupak azila u skladu s Uredbom 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju zajedničkog*** postupka ***za međunarodnu zaštitu u Uniji*** i ***stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU) ili na drugi način razmatra je li udaljavanje u skladu s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***. ***Dotični*** državljanin treće zemlje ***što je prije moguće iznosi*** sve relevantne ***informacije*** koji se odnose na njegove osobne okolnosti ***kako bi potkrijepio svoju tvrdnju da bi se udaljavanjem povrijedilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Države članice mogu se osloniti na bilo koju prethodnu procjenu rizika od nepoštovanja zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ili je uzeti u obzir. Nova procjena opasnosti od prisilnog udaljenja***

	ili vraćanja provodi se samo ako su potkrijepljene nove, relevantne informacije.

Or. en

Amandman 982
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela ***procjenjuju usklađenost s načelom*** zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u ***odnosu na zemlju*** vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.	3. Nadležna tijela ***pri udaljavanju državljana trećih zemalja poštuju načelo*** zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***. Ako državljanin treće zemlje ili tijela države članice navedu da bi se udaljavanjem prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, država članica upućuje dotičnog državljanina treće zemlje na odgovarajući postupak azila predviđen Uredbom o postupku azila ili nacionalnim pravom ili na drugi način razmatra je li udaljavanje*** u ***skladu s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili*** vraćanja. ***Države članice*** mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka ***vraćanja i, kada je to relevantno, postupka azila***. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.

Or. en

Amandman 983
Irena Joveva

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.	3. Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti. ***Udaljavanje se ne provodi ako se pojedinačnom procjenom otkrije da je državljanin treće zemlje ranjiva osoba čije bi fizičko ili mentalno zdravlje bilo ozbiljno ugroženo ili bi se izvršenjem udaljavanja prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.***

Or. en

Amandman 984
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje.*** Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne	3. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti***, dokazujući rizik od nepoštovanja zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***.

okolnosti.

Or. en

Amandman 985
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela ***procjenjuju*** usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja. Mogu se osloniti na postojeću ***temeljitu*** procjenu svih relevantnih okolnosti ***koja*** je ***provedena u prethodnim fazama postupka. Svaka promjena*** okolnosti i ***svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito*** se ***ispituje***. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.	3. ***Ako*** nadležna tijela ***moraju procijeniti*** usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja ***u skladu sa stavkom 3.b,*** mogu se osloniti na postojeću procjenu svih relevantnih okolnosti***. Ako*** je ***primjenjivo, ispituju se relevantne promjene*** okolnosti i ***novi elementi koje je iznio državljanin treće zemlje kojima*** se ***dokazuje rizik***. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti. ***Države članice mogu odbaciti elemente koji se odnose na osobne okolnosti državljanina treće zemlje na temelju činjenice da su mogli biti ranije predstavljeni.***

Or. en

Amandman 986
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Ne dovodeći u pitanje stavak 3.b, nakon utvrđivanja datuma udaljavanja države članice mogu, u skladu s

nacionalnim pravom, utvrditi rok za podnošenje novih elemenata koji se odnose na osobne okolnosti državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 987
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Države članice mogu odlučiti da načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja može ocijeniti tijelo koje nije nadležno tijelo koje izdaje ili izvršava odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 988
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Obveza procjene rizika od mogućeg kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja iz stavka 3. smatra se ispunjenom pod sljedećim uvjetima:
	(a) provedeno je temeljito razmatranje takve opasnosti u kontekstu konačne odluke u postupku azila; i
	(b) zemlja u koju državljanina treće zemlje treba vratiti ista je zemlja koja je bila predmet tog razmatranja; i
	(c) nadležna tijela provjerila su da se opće stanje u zemlji vraćanja nije znatno

	pogoršalo od donošenja te konačne odluke.

Or. en

Amandman 989
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ***i uz poštovanje temeljnih prava, dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje***.	4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

Or. en

Amandman 990
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava***,*** ***dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje***.	4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava.

Or. en

Amandman 991

Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne***, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile***. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje ***temeljnih prava,*** dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.	4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 992
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, ***a ni*** u ***kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne*** sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava, dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.	4. Prisilne mjere udaljavanja moraju biti nužne i razmjerne, ***posebno*** u ***pogledu korištenja*** sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava, dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.

Or. fr

Amandman 993
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U opravdanim slučajevima i ako	***Briše se.***

državljanin treće zemlje očito surađuje, nadležna tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim slučajevima nadležna tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.

Or. en

Amandman 994
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U opravdanim slučajevima i ako državljanin treće zemlje očito surađuje, nadležna tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim slučajevima nadležna tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 995
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U opravdanim slučajevima i ako	6. U opravdanim slučajevima i ako

državljanin treće zemlje očito surađuje, ***nadležna*** tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim slučajevima ***nadležna*** tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.	državljanin treće zemlje očito surađuje, ***nacionalna*** tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13.***, pri čemu ga obavješćuju da se u slučaju nepoštovanja navedenoga roka izlaže sankcijama i prisilnom udaljavanju.*** U takvim slučajevima ***nacionalna*** tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.

Or. fr

Amandman 996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U opravdanim slučajevima i ako državljanin treće zemlje očito surađuje, nadležna tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim slučajevima nadležna tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.	6. U opravdanim slučajevima i ako državljanin treće zemlje očito surađuje, ***isključujući državljane trećih zemalja obuhvaćene člankom 16.,*** nadležna tijela mogu odlučiti navesti datum do kojeg je državljanin treće zemlje dužan napustiti državno područje država članica u skladu s člankom 13. U takvim slučajevima nadležna tijela pomno prate usklađenost državljanina treće zemlje u vezi s tim, među ostalim organiziranjem pomoći za prijevoz do relevantnog mjesta odlaska iz Unije.

Or. en

Amandman 997
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Nalozi za udaljavanje ne provode se tijekom trajanja žalbenog postupka za osporavanje odluka iz članka 7., članka 10. i članka 12. stavka 2. pred nadležnim pravosudnim tijelom, kako je navedeno u članku 27.

Or. en

Amandman 998
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Ništa u ovom članku ne sprečava državljanina treće zemlje da u bilo kojem trenutku ispuni obvezu vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Tom se odredbom pojašnjava da, neovisno o pokretanju postupaka udaljavanja na temelju ovog članka, i dalje postoji temeljna obveza vraćanja državljanina treće zemlje. Time se jamči pravna sigurnost jer se potvrđuje da pojedinac zadržava mogućnost dobrovoljnog postupanja u skladu s odlukom o vraćanju u bilo kojoj fazi, što je u skladu s načelom davanja prednosti dobrovoljnom postupanju u odnosu na prisilne mjere.

Amandman 999
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

	6.b ako državljanin treće zemlje podliježe udaljavanju, države članice mogu zadržati tu osobu ili primijeniti jednu ili više mjera predviđenih u članku 31.

Or. en

Amandman 1000
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 13.	***Briše se.***
Dobrovoljni povratak	
1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije.	
2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	
3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	

4. Državljanin treće zemlje dužan je napustiti državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu sa stavkom 1. Ako to ne učini, podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 1001
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 13.	***Briše se.***
Dobrovoljni povratak	
1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije.	
2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	
3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	

4. Državljanin treće zemlje dužan je napustiti državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu sa stavkom 1. Ako to ne učini, podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 1002
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Dobrovoljni ***povratak***	Dobrovoljni ***odlazak***

Or. en

Amandman 1003
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Dobrovoljni ***povratak***	Dobrovoljni ***odlazak***

Or. en

Amandman 1004
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Dobrovoljni povratak	***Prihvaćeni*** povratak

Or. en

Amandman 1005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije.	1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije. ***Dobrovoljni odlazak predstavlja obvezu, a svako nepridržavanje dovodi do trenutačnog pokretanja postupaka prisilnog udaljavanja.***

Or. en

Amandman 1006
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica ***i*** mogućnost da to učini i ranije.	1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica***,*** mogućnost da to učini i ranije***, kao i posljedice nepoštovanja roka za napuštanje državnog područja***.

Or. fr

Amandman 1007
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg*** je ***dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije***.	1. ***Države članice predviđaju stvarnu mogućnost da državljani trećih zemalja koji nezakonito borave dobrovoljno napuste državu članicu i osiguravaju da*** je ***vraćanje provedeno dobrovoljno, uključujući nepostojanje fizičkog, psihološkog ili materijalnog pritiska nakon razmatranja pojedinačnih okolnosti dotičnog državljanina treće zemlje***.

Or. en

Amandman 1008
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.,*** u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini ***i ranije***.	1. U odluci o vraćanju navode se datum do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini ***bilo kada prije tog datuma***.

Or. en

Amandman 1009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako ***državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju*** u skladu s člankom ***12***., u odluci o vraćanju navode se datum do kojeg ***je dužan*** napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije.	1. ***Osim*** ako ***se ne smatra da vraćenik predstavlja rizik za unutarnju sigurnost*** u skladu s člankom ***16***., u ***svakoj*** odluci o vraćanju navode se datum do kojeg ***treba*** napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije.

Or. en

Obrazloženje

Osim ako se primjenjuje članak 16., u svakoj odluci o vraćanju trebalo bi navesti razdoblje za dobrovoljni odlazak. Ostali uvjeti za primjenu članka 12/13. ovise o ponašanju vraćenika, koje se ne može procijeniti u trenutku izdavanja odluke o vraćanju.

Amandman 1010
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju ***navode*** se ***datum*** do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije.	1. Ako državljanin treće zemlje ne podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12., u odluci o vraćanju ***navodi*** se ***rok za odlazak*** do kojeg je dužan napustiti državno područje država članica i mogućnost da to učini i ranije.

Or. en

Amandman 1011
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti	2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti

Uniju ne smije biti dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	Uniju ne smije biti dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju ***i može upućivati na to da državljanin treće zemlje mora odmah napustiti državno područje država članica. Rok za odlazak može se dodatno utvrditi u nacionalnom pravu.***

Or. en

Amandman 1012
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.*** Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti dulji od ***30*** dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	2. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti dulji od ***14*** dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.

Or. en

Amandman 1013
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.*** Datum do kojeg državljanin treće zemlje ***mora*** napustiti Uniju ne smije biti ***dulji*** od ***30 dana*** od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	2. Datum do kojeg državljanin treće zemlje ***treba*** napustiti Uniju ne smije biti ***kraći*** od ***6 mjeseci*** od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.

Or. en

Amandman 1014
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti ***kraći od 7 dana i ne smije biti*** dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.

Or. en

Obrazloženje

Razumno minimalno razdoblje tijekom kojeg se državljanin treće zemlje može pripremiti za izlazak iz Unije trebalo bi biti obvezno.

Amandman 1015
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Datum*** iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. ***Datum*** do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	2. ***Rok za odlazak*** iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. ***Rok za odlazak*** do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ne smije biti dulji od 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.

Or. en

Amandman 1016
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ***ne smije biti dulji od*** 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.	2. Datum iz stavka 1. određuje se uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. Datum do kojeg državljanin treće zemlje mora napustiti Uniju ***točno je*** 30 dana od datuma obavijesti o odluci o vraćanju.

Or. en

Amandman 1017
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 1018
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1019
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1***., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.***	3. ***Na propisno obrazložen zahtjev državljanina treće zemlje*** države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1.

Or. en

Amandman 1020
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice mogu ***omogućiti dulje razdoblje ili*** produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja***, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3.*** te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	3. Države članice mogu produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje ***ne smije biti dulje od 30 dana i*** dostavlja se u pisanom obliku.

Or. en

Amandman 1021
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice mogu ***omogućiti dulje razdoblje ili*** produljiti ***razdoblje*** za ***napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1.***, uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, ***kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu,*** sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	3. Države članice mogu produljiti ***rok*** za ***odlazak***, uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, ***osobito*** sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku. ***Države članice mogu skratiti rok za odlazak u skladu sa stavkom 1.a u slučaju nepoštovanja obveze suradnje kako je***

utvrđeno u članku 21.

Or. en

Amandman 1022
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu***, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3.*** te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.

Or. en

Amandman 1023
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice ***mogu omogućiti*** dulje razdoblje ili ***produljiti*** razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u	3. Države članice ***omogućuju*** dulje razdoblje ili ***produljuju dobrovoljno*** razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su ***društvene veze,*** obiteljske veze, postojanje djece koja

programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te ***poštovanje obveze suradnje iz članka 21***. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.

pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te ***bilo kakve posebne potrebe ranjivih osoba, uključujući procjenu zdravstvenih i liječničkih potreba***. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.

Or. en

Amandman 1024
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	3. Države članice mogu omogućiti dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su ***trajanje boravka,*** obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.

Or. en

Amandman 1025
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice ***mogu omogućiti*** dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1., uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.	3. Države članice ***omogućuju*** dulje razdoblje ili produljiti razdoblje za napuštanje njihova državnog područja u skladu sa stavkom 1.***, kada je to potrebno***, uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja, kao što su obiteljske veze, postojanje djece koja pohađaju školu, sudjelovanje u programu kojim se podupiru vraćanje i reintegracija na temelju članka 46. stavka 3. te poštovanje obveze suradnje iz članka 21. Eventualno odobrenje produljenja razdoblja za odlazak državljaninu treće zemlje dostavlja se u pisanom obliku.

Or. en

Amandman 1026
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Ako državljanin treće zemlje predstavlja stvarnu i trenutačnu prijetnju unutarnjoj sigurnosti, države članice mogu se suzdržati od odobravanja roka za dobrovoljni odlazak.

Or. en

Amandman 1027
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Državljanin treće zemlje dužan je napustiti državno područje država članica	***Briše se.***

do datuma utvrđenog u skladu sa stavkom 1. Ako to ne učini, podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 1028
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Državljanin treće zemlje dužan je napustiti državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu sa stavkom 1. Ako to ne učini, podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1029
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Državljanin treće zemlje*** dužan ***je*** napustiti državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu sa stavkom 1. Ako to ne učini, ***podliježe*** udaljavanju u skladu s člankom ***12***.	4. ***Vraćenik je*** dužan napustiti državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu sa stavkom 1. ***ili stavkom 3.*** Ako ***vraćenik*** to ne učini ***do datuma utvrđenog u stavcima 1.***, ***2. ili 3., on može podlijegati*** udaljavanju u skladu s člankom ***13.a. Datumom utvrđenim na temelju stavka 1., 2. ili 3. ne dovodi se u pitanje pravo države članice da provede prisilno vraćanje državljana trećih zemalja ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u članku 13.a.***

Or. en

Obrazloženje

Stavci 1., 2. i 3. relevantni su za određivanje roka za prihvaćeni povratak.

Amandman 1030
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Državljanin treće zemlje dužan je napustiti državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu sa stavkom 1. Ako to ne učini, podliježe udaljavanju u skladu s člankom 12.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. en

Amandman 1031
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Ako postoji opasnost od bijega ili ako je zahtjev za zakonit boravak odbijen kao očigledno neutemeljen ili lažan ili ako dotična osoba predstavlja rizik za sigurnost u skladu s člankom 16., države članice mogu se suzdržati od odobravanja roka za odlazak i naložiti trenutačan odlazak.

Or. en

Amandman 1032
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.b Rok za odlazak računa se od datuma utvrđenog u nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 1033
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 13.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 13.a
	Udaljavanje
	1. Vraćenik se udaljuje:
	a. ako državljanin treće zemlje namjerno ometa nadležna tijela tijekom postupka vraćanja;
	b. ako je državljanin treće zemlje bez odobrenja u više navrata preselio u drugu državu članicu, među ostalim u razdoblju utvrđenom u skladu s člankom 13.;
	c. ako je državljanin treće zemlje obuhvaćen područjem primjene članka 16.;
	d. ako državljanin treće zemlje nije napustio državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu s člankom 13. i nije mu odobreno dodatno vrijeme za odlazak u skladu sa stavkom 3. tog članka.
	2. Nadležna tijela država članica nalažu udaljavanje zasebnom upravnom ili sudskom odlukom u pisanom obliku.
	3. Nadležna tijela na temelju pojedinačne procjene procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i u odnosu na zemlju transfera i

u odnosu na zemlju podrijetla.

Mogu se osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti u prethodnim fazama postupka, pod uvjetom da je u tim prethodnim fazama provedena procjena osnovanosti svakog zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Ako je odluka o vraćanju izdana nakon što je utvrđena nedopuštenost zahtjeva za međunarodnu zaštitu, tijela nadležna za vraćanje sama ocjenjuju poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Svaka promjena okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik temeljito se ispituje. Predmetni državljanin treće zemlje ima pravo predočiti sve relevantne elemente koji se odnose na njegove osobne okolnosti.

4. Prisilne mjere mogu se poduzeti samo kao krajnja mjera kako bi se osiguralo udaljavanje. Prisilne mjere moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s Poveljom temeljnih prava, nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje.

5. Prilikom udaljavanja zračnim putem države članice uzimaju u obzir Zajedničke smjernice koje se odnose na sigurnosne odredbe o zajedničkom udaljavanju zračnim putem utvrđene u Prilogu Odluci Vijeća 2004/573/EZ[1a].

[1a] Odluka Vijeća 2004/573/EZ od 29. travnja 2004. o organizaciji zajedničkih letova za udaljavanje, s državnog područja dviju ili više država članica, državljana trećih zemalja protiv kojih su doneseni pojedinačni nalozi za udaljavanje (SL L 261, 6.8.2004., str. 28., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Obrazloženje

Prioritet mora biti prihvaćeno vraćanje jer je riječ o najodrživijem obliku vraćanja. Zakonom se ne bi trebalo poticati/obvezivati nadležna tijela da ulaze u situaciju prisilnog vraćanja zbog percipirane nesuradnje državljanina treće zemlje. Potrebno je utvrditi nepostojanje suradnje prije nego što to dovede do prisilnog vraćanja. Budući da se razlozi zbog kojih bi državljanin treće zemlje mogao pokušati preseliti iz jedne države članice u drugu mogu razlikovati, nerazmjerno je ulaziti u situaciju prisilnog vraćanja zbog jednog preseljenja vraćenika u drugu državu članicu. Osim toga, ako vraćenik želi prihvatiti odluku o vraćanju, to ne bi trebalo biti onemogućeno pravilima. Kako bi se uskladio postupak vraćanja i izbjegle nejasnoće u tom postupku, sve države članice trebale bi izdati nalog za udaljavanje kada se provodi prisilno vraćanje. Oslanjanje na prethodne postupke može biti razumno samo ako je ispitana osnovanost zahtjeva za azil. Odluke o nedopuštenosti po svojoj prirodi ne uzimaju u obzir prisilno udaljenje ili vraćanje. Nadležna tijela trebala bi provesti pojedinačnu procjenu u svakom pojedinom slučaju. Činjenica da je osoba sankcionirana na temelju članka 22. ne znači automatski da vraćenik neće prihvatiti odluku o vraćanju, posebno s obzirom na znatno opterećenje za vraćenike u smislu obveza. Budući da je cilj Uredbe povećati razinu vraćanja, ne bi trebalo otežavati poticanje vraćenika na vraćanje.

Amandman 1034
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 13.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 13.a
	Udaljavanje
	1. Državljanin treće zemlje na kojeg se odnosi odluka o vraćanju udaljuje se:
	a) ako predstavlja stvarnu i trenutačnu prijetnju unutarnjoj sigurnosti;
	b) ako nije napustio državno područje država članica do datuma utvrđenog u skladu s člankom 13. iz razloga koji nisu pod njegovom kontrolom.
	2. Nadležna tijela država članica nalažu udaljavanje zasebnom upravnom ili sudskom odlukom u pisanom obliku.
	3. Prije izdavanja odluke o udaljavanju nadležna tijela procjenjuju usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja u odnosu na zemlju vraćanja, uključujući rizik od prisilnog udaljenja ili

vraćanja. Ako je u prethodnim fazama postupka provedena temeljita procjena svih relevantnih okolnosti, propisno se ispituju promjene okolnosti i novi elementi koji dokazuju rizik.

4. Prisilne mjere mogu se poduzeti samo kao krajnja mjera kako bi se osiguralo udaljavanje. Takve mjere moraju biti nužne i razmjerne, a ni u kojem slučaju ne smiju prijeći prag razumne sile. Provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz poštovanje temeljnih prava, dostojanstva i fizičkog integriteta predmetnog državljanina treće zemlje. Države članice ne primjenjuju prisilne mjere prema maloljetnicima.

5. Prilikom udaljavanja zračnim putem države članice uzimaju u obzir Zajedničke smjernice koje se odnose na sigurnosne odredbe o zajedničkom udaljavanju zračnim putem utvrđene u Prilogu Odluci Vijeća 2004/573/EZ.

Or. en

Amandman 1035
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 14.	***Briše se.***
Uvjeti za odgodu udaljavanja	
1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se:	
a. ako bi se njime prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja; ili	
b. ako je i sve dok je na snazi suspenzija odluke o vraćanju u skladu s člankom 28.	
2. Udaljavanje u skladu s člankom 12. može se odgoditi na određeno vrijeme	

uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.

3. Ako državljanin treće zemlje zatraži odgodu udaljavanja, mora propisno obrazložiti zahtjev.

4. Pri donošenju odluke u skladu sa stavkom 1. ili 2. države članice tom državljaninu treće zemlje dostavljaju pisanu potvrdu u kojoj se navode razdoblje odgode i njegova prava u tom razdoblju.

5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci.

6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno uzima se u obzir sljedeće:

a. osnovne potrebe;

b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;

c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;

d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;

e. posebne potrebe ranjivih osoba.

7. Ako je udaljavanje odgođeno, mjere iz članka 31. mogu se primijeniti ako su ispunjeni uvjeti.

Or. en

Amandman 1036
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Članak 14.	***Briše se.***
Uvjeti za odgodu udaljavanja	
1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se:	
a. ako bi se njime prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja; ili	
b. ako je i sve dok je na snazi suspenzija odluke o vraćanju u skladu s člankom 28.	
2. Udaljavanje u skladu s člankom 12. može se odgoditi na određeno vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	
3. Ako državljanin treće zemlje zatraži odgodu udaljavanja, mora propisno obrazložiti zahtjev.	
4. Pri donošenju odluke u skladu sa stavkom 1. ili 2. države članice tom državljaninu treće zemlje dostavljaju pisanu potvrdu u kojoj se navode razdoblje odgode i njegova prava u tom razdoblju.	
5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci.	
6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno uzima se u obzir sljedeće:	
a. osnovne potrebe;	
b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;	
c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;	
d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;	
e. posebne potrebe ranjivih osoba.	
7. Ako je udaljavanje odgođeno, mjere iz članka 31. mogu se primijeniti ako su ispunjeni uvjeti.	

Or. en

Obrazloženje

Brisanje članka 14. ključno je za brza i izvršiva vraćanja. Zahtjevi za zabranu prisilnog udaljenja ili vraćanja pripadaju isključivo postupku azila, čime se sprečavaju udvostručavanje i zlouporaba. To je u skladu s načelom da žalbe nemaju automatski suspenzivni učinak. Prava dodijeljena tijekom odgode stvaraju paradoksalni pravni status, potencijalno povoljniji od pravnog statusa državljana, čime se ugrožava pravednost. Ovim se brisanjem jača načelo da se nezakoniti boravak mora prekinuti i da nakon njega mora uslijediti učinkovito vraćanje.

Amandman 1037
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Uvjeti za odgodu ***udaljavanja***	Uvjeti za odgodu ***ili suspenziju vraćanja***

Or. en

Amandman 1038
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se***:***	1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se ***ako se dokaže da bi se time prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.***

Or. en

Amandman 1039
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se***:***	1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se ***ako se dokaže da bi se time prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.***

Or. en

Amandman 1040
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se***:***	1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se ***ako se utvrdi da bi se udaljavanjem u praksi prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.***

Or. en

Amandman 1041
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se***:	1. ***Države članice odgađaju ili suspendiraju vraćanje, posebno u sljedećim okolnostima***:

Or. en

Amandman 1042

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Udaljavanje u skladu s člankom ***12***. odgađa se:	1. Udaljavanje u skladu s člankom ***13***.***a*** odgađa se:

Or. en

Amandman 1043
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. ***odgađa*** se:	1. Udaljavanje u skladu s člankom 12. ***suspendira*** se:

Or. en

Amandman 1044
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Udaljavanje u skladu s člankom 12. odgađa se***:	1. ***Države članice odgađaju vraćanje***:

Or. en

Amandman 1045
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako bi se njime prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1046
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako bi se njime prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1047
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako bi se njime prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1048
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako je i sve dok je na snazi suspenzija odluke o vraćanju u skladu s člankom 28.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1049
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako je i sve dok je na snazi suspenzija odluke o vraćanju u skladu s člankom 28.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1050
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako je i sve dok je na snazi suspenzija odluke o vraćanju u skladu s člankom 28.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1051
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ba. ako bi se time prekršilo pravo na obiteljski život s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;

Or. en

Amandman 1052
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ba. kada se primjenjuju slučajevi iz članka 7. stavka 9.

Or. en

Amandman 1053
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka bb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	bb. kada bi to utjecalo na osnovno liječenje bolesti;

Or. en

Amandman 1054
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka bc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	bc. kada bi se time onemogućio pristup djece obrazovnom sustavu;

Or. en

Amandman 1055
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka bd (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	bd. ako su osobe identificirane kao ranjive;

Or. en

Amandman 1056
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka be (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	be. ako povratak nije u najboljem interesu djeteta.

Or. en

Amandman 1057
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Udaljavanje u skladu s člankom 12. može se odgoditi na određeno	***Briše se.***

vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.

Or. fr

Amandman 1058
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Udaljavanje u skladu s člankom 12. može se odgoditi na određeno vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	2. Udaljavanje u skladu s člankom 12. može se odgoditi na određeno vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i pod uvjetom da ne postoji opasnost od bijega u skladu s člankom 30***.

Or. en

Amandman 1059
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Udaljavanje u skladu s člankom 12. može se odgoditi*** na ***određeno*** vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	2. ***Države članice odgađu udaljavanje*** na ***primjereno*** vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja. ***Države članice posebno uzimaju u obzir:***

Or. en

Amandman 1060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Udaljavanje u skladu s člankom ***12***. može se odgoditi na određeno vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja**.**	2. Udaljavanje u skladu s člankom ***13*.*a*** može se odgoditi na određeno vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja**,** ***uključujući:***

Or. en

Obrazloženje

Elementi navedeni u stavku 6. prijedloga zapravo predstavljaju elemente koje bi trebalo uzeti u obzir u početnoj procjeni potrebe za odgodom udaljavanja.

Amandman 1061
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Udaljavanje u skladu s člankom 12. može*** se ***odgoditi*** na ***određeno*** vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.	2. ***Povratak*** se ***odgađa*** na ***primjereno*** vrijeme uzimajući u obzir posebne okolnosti pojedinačnog slučaja.

Or. en

Amandman 1062
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) fizičko i duševno staje državljanina treće zemlje;

Or. en

Amandman 1063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) osnovne potrebe;

Or. en

Amandman 1064
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) tehničke razloge kao što je nemogućnost prijevoza ili neizvedivost udaljavanja zbog nedostatka identifikacijskih podataka.

Or. en

Amandman 1065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;

Or. en

Amandman 1066
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – točka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;

Or. en

Amandman 1067
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – točka d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(d) pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnu djecu, ovisno o trajanju njihova boravka;

Or. en

Amandman 1068
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – točka e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e) posebne potrebe ranjivih osoba.

Or. en

Amandman 1069
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako državljanin treće zemlje zatraži odgodu udaljavanja, mora propisno obrazložiti zahtjev.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1070
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako državljanin treće zemlje zatraži odgodu ***udaljavanja***, ***mora propisno obrazložiti*** zahtjev.	3. Ako državljanin treće zemlje ***iz opravdanih razloga*** zatraži odgodu ***vraćanja***, ***država članica temeljito ispituje*** zahtjev.

Or. en

Amandman 1071
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako državljanin treće zemlje zatraži odgodu udaljavanja, mora propisno obrazložiti zahtjev.	3. Ako državljanin treće zemlje zatraži odgodu udaljavanja, mora propisno obrazložiti zahtjev ***i podnijeti ga nepotrebne odgode***.

Or. en

Amandman 1072
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Ako državljanin treće zemlje zatraži*** odgodu udaljavanja***,*** mora propisno ***obrazložiti zahtjev***.	3. ***Vraćenik ima pravo zatražiti*** odgodu udaljavanja***. Taj zahtjev*** mora ***biti*** propisno ***obrazložen***.

Or. en

Amandman 1073
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri donošenju odluke u skladu sa stavkom 1. ili 2. države članice tom državljaninu treće zemlje dostavljaju pisanu potvrdu u kojoj se navode razdoblje odgode i njegova prava u tom razdoblju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1074
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri donošenju odluke u skladu sa stavkom 1. ili 2. države članice tom državljaninu treće zemlje dostavljaju	***Briše se.***

pisanu potvrdu u kojoj se navode razdoblje odgode i njegova prava u tom razdoblju.

Or. en

Amandman 1075
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Pri donošenju odluke u skladu sa stavkom 1. ili 2.*** države članice tom državljaninu treće zemlje dostavljaju pisanu potvrdu u kojoj se navode razdoblje odgode ***i*** njegova prava u tom razdoblju.	4. Države članice tom državljaninu treće zemlje dostavljaju pisanu potvrdu u kojoj se navode razdoblje odgode***, uključujući*** njegova prava ***i obveze*** u tom razdoblju***, u skladu sa stavkom 1***. ***Državljaninu treće zemlje prijevod potvrde može se usmeno pružiti na jeziku koji razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim korištenjem usluga usmenog prevođenja.***

Or. en

Amandman 1076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Pri donošenju odluke*** u skladu sa stavkom 1. ***ili 2.*** države članice tom državljaninu treće zemlje dostavljaju pisanu potvrdu ***u kojoj*** se ***navode razdoblje odgode i njegova prava u tom razdoblju***.	4. ***Države članice*** tom državljaninu treće zemlje dostavljaju pisanu potvrdu ***o odgodi*** u skladu sa stavkom 1. ***Državljaninu treće zemlje prijevod potvrde može se usmeno pružiti na jeziku koji razumije ili*** se ***opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim korištenjem usluga usmenog prevođenja***.

Or. en

Amandman 1077
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1078
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1079
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci.	5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci. ***Kada se preispituje odluka o odgodi***

udaljavanja i ako će se udaljavanje odgoditi za više od šest mjeseci, država članica preispituje odluku o vraćanju u skladu s člankom 7. stavkom 9. Za svaku naknadnu odgodu udaljavanja, od države članice se također zahtijeva da provede takvo preispitivanje.

Or. en

Obrazloženje

Budući da je vraćanje sve manje vjerojatno što je postupak dulji, nužno je da države članice ponovno razmotre svoje opcije ako se udaljavanje odgodi za više od šest mjeseci.

Amandman 1080
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci.	5. Odluka o suspenziji ili odgodi vraćanja u skladu sa stavkom1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci. ***Tijekom svakog preispitivanja razmatra se mogućnost izdavanja dozvole za boravak u skladu s člankom 7. stavkom 9. Nakon dva preispitivanja, ako se okolnosti nisu promijenile, nadležno tijelo izdaje boravišnu dozvolu.***

Or. en

Amandman 1081
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluka o odgodi udaljavanja u	5. Odluka o odgodi udaljavanja u

skladu sa stavkom 1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci.	skladu sa stavkom 1. ili 2. redovito se preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci. ***Svako preispitivanje uključuje procjenu alternativnih mogućnosti u skladu s člankom 7. stavkom 9. Nakon 12 mjeseci države članice povlače odluku o vraćanju i primjenjuju postupak iz članka 7. stavka 1.a novog.***

Or. en

Amandman 1082
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. ***redovito*** se ***preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci***.	5. Odluka o odgodi udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. ***preispituje*** se ***u slučaju značajne promjene relevantnih okolnosti***.

Or. en

Amandman 1083
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Odluka o odgodi*** udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. ***redovito*** se ***preispituje, a najmanje svakih šest mjeseci***.	5. ***Odgoda*** udaljavanja u skladu sa stavkom 1. ili 2. ***preispituje*** se ***u slučaju promjene relevantnih okolnosti***.

Or. en

Amandman 1084
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno uzima se u obzir sljedeće:	***Briše se.***
a. osnovne potrebe;	
b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;	
c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;	
d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;	
e. posebne potrebe ranjivih osoba.	

Or. fr

Amandman 1085
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno uzima se u obzir sljedeće:	***Briše se.***
a. osnovne potrebe;	
b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;	
c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;	
d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova	

boravka;

e. posebne potrebe ranjivih osoba.

Or. en

Amandman 1086
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno uzima se u obzir sljedeće:	***Briše se.***
a. osnovne potrebe;	
b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;	
c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;	
d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;	
e. posebne potrebe ranjivih osoba.	

Or. en

Amandman 1087
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno	***Briše se.***

uzima se u obzir sljedeće:

a. osnovne potrebe;

b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;

c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;

d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;

e. posebne potrebe ranjivih osoba.

Or. en

Amandman 1088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno ***uzima se*** u obzir ***sljedeće:***	6. ***Za potrebe preispitivanja iz stavka 5. i*** pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno***, države članice uzimaju*** u obzir ***elemente navedene u stavku 3.***

Or. en

Amandman 1089
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje*** u razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno	6. U razdoblju na koje je udaljavanje odgođeno***, države članice osiguravaju*** sljedeće:

uzima se u obzir sljedeće:

Or. en

Amandman 1090
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je ***udaljavanje*** odgođeno uzima se u obzir sljedeće:	6. Pri razmatranju situacije u kojoj se nalazi državljanin treće zemlje u razdoblju na koje je ***vraćanje suspendirano*** odgođeno uzima se u obzir sljedeće:

Or. en

Amandman 1091
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. osnovne potrebe;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1092
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. osnovne potrebe;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1093
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. osnovne potrebe;	a. ***osigurane su*** osnovne potrebe ***državljana trećih zemalja***;

Or. en

Amandman 1094
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1096
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;	b. ***zadržava se*** jedinstvo obitelji s članovima obitelji koji se nalaze na državnom području te države članice;

Or. en

Amandman 1097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1098
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;	c. ***osigurana je*** hitna zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;

Or. en

Amandman 1099
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ***hitna*** zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;	c. zdravstvena zaštita i osnovno liječenje;

Or. en

Amandman 1100
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1101
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1102
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;	d. ***zajamčen je*** pristup osnovnom obrazovnom sustavu za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka;

Or. en

Amandman 1103
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. pristup ***osnovnom*** obrazovnom sustavu ***za maloljetnike, ovisno o trajanju njihova boravka***;	d. pristup ***djece*** obrazovnom sustavu;

Or. en

Amandman 1104
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. posebne potrebe ranjivih osoba.	e. ***zadovoljene su*** posebne potrebe ranjivih osoba.

Or. en

Amandman 1105
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako je udaljavanje odgođeno, mjere iz članka 31. mogu se primijeniti ako su ispunjeni uvjeti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1106
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako je udaljavanje odgođeno, mjere iz članka 31. mogu se primijeniti ako su ispunjeni uvjeti.	7. Ako je udaljavanje odgođeno, mjere iz članka 31. mogu se primijeniti ako su ispunjeni uvjeti ***za njih***.

Or. en

Obrazloženje

Ako su uvjeti ispunjeni, mogu se primijeniti odredbe članka 31.

Amandman 1107
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako je udaljavanje odgođeno, mjere iz ***članka*** 31. mogu se primijeniti ako su ispunjeni uvjeti.	7. Ako je udaljavanje odgođeno, mjere iz ***članaka 21., 29. i*** 31. mogu se primijeniti ako su ispunjeni uvjeti.

Or. en

Amandman 1108

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Udaljavanje se ne odgađa ako državljanin treće zemlje ne ispuni obvezu suradnje kako je utvrđeno u članku 21., ako predstavlja rizik za sigurnost u skladu s člankom 16. ili ako postoji opasnost od bijega u skladu s člankom 30.

Or. en

Amandman 1109
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 15.	***Briše se.***
Praćenje udaljavanja	
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.	
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.	
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim	

navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.

Or. fr

Amandman 1110
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 15.	***Briše se.***
Praćenje udaljavanja	
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.	
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.	
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.	

Or. en

Obrazloženje

Cilj je ove uredbe smanjiti administrativno opterećenje, a ne stvoriti nova opterećenja.

Amandman 1111
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 15.	***Briše se.***
Praćenje udaljavanja	
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.	
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.	
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.	

Or. en

Amandman 1112
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe

Članak 15. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Praćenje ***udaljavanja***	Praćenje ***postupka vraćanja***

Or. en

Amandman 1113
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 15. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Praćenje ***udaljavanja***	Praćenje ***postupaka vraćanja***

Or. en

Amandman 1114
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Praćenje ***udaljavanja***	Praćenje ***vraćanja***

Or. en

Amandman 1115
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom	***Briše se.***

operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.

Or. en

Amandman 1116
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1117
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom ***operacija udaljavanja***. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.	1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom ***svih faza postupka vraćanja. Takav mehanizam dopunjuje relevantne mehanizme praćenja uspostavljene na temelju članka 10. Uredbe (EU) 2024/1356 (Uredba o dubinskim provjerama) i članka 43. Uredbe (EU) 2024/1348 (Uredba o postupku azila) i djeluje u potpunoj sinergiji s njima te se uspostavlja u skladu sa smjernicama koje izdaje Agencija za temeljna prava***. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva

za taj neovisni mehanizam praćenja***,*** ***uključujući ljudske i financijske resurse, kao i pristup svim potrebnim informacijama i fizičkim lokacijama***.

Or. en

Amandman 1118
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom operacija ***udaljavanja***. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.	1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom operacija ***vraćanja kojim su pokrivene sve faze postupka vraćanja utvrđenog u ovoj Direktivi i postupka vraćanja na granici utvrđenog u Uredbi (EU) 2024/1349***. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja***, uključujući odgovarajuća financijska sredstva i resurse***.

Or. en

Amandman 1119
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam ***za praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja.***	1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam ***u skladu sa zahtjevima utvrđenima u ovom članku kojim se:***

Or. en

Amandman 1120
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ***uspostavljaju neovisan*** mehanizam za praćenje ***poštovanja temeljnih prava tijekom*** operacija udaljavanja. Države članice ***osiguravaju odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja***.	1. Države članice ***mogu koristiti postojeći*** mehanizam za praćenje operacija udaljavanja. Države članice ***određuju odobrava li se mehanizmu praćenja pristup odgovarajućim sredstvima***.

Or. en

Amandman 1121
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje ***poštovanja temeljnih prava tijekom*** operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju ***odgovarajuća sredstva za taj neovisni mehanizam praćenja***.	1. Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam za praćenje ***djelotvornosti, učinkovitosti i brzine*** operacija udaljavanja. Države članice osiguravaju ***da taj mehanizam praćenja ima pristup odgovarajućim sredstvima***.

Or. en

Amandman 1122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) prati usklađenost s pravom Unije i međunarodnim pravom, uključujući Povelju o temeljnim pravima, posebno u pogledu načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, najboljih interesa djeteta i relevantnih pravila o zadržavanju; i

Or. en

Obrazloženje

Tekst članka 15. pojačan je upućivanjem na mehanizme praćenja uspostavljene u okviru pakta, posebno članka 10. Uredbe o dubinskim provjerama.

Amandman 1123
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) osigurava da se s potkrijepljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava u svim relevantnim aktivnostima povezanima s postupkom vraćanja postupa djelotvorno i bez nepotrebne odgode, te prema potrebi pokreću istrage u pogledu takvih navoda i prati napredak takvih istraga.
	Neovisan mehanizam praćenja obuhvaća sve aktivnosti koje države članice poduzimaju pri provedbi ove Uredbe. Neovisan mehanizam praćenja ima ovlast za izdavanje godišnjih preporuka državama članicama. Države članice uvode odgovarajuće zaštitne mjere kako bi zajamčile neovisnost neovisnog mehanizma praćenja. Nacionalni pravobranitelji i nacionalne institucije za ljudska prava, uključujući nacionalne preventivne mehanizme uspostavljene na temelju Fakultativnog protokola uz

Konvenciju protiv mučenja i drugih okrutnih, neljudskih ili ponižavajućih postupaka ili kažnjavanja, donesenog 18. prosinca 2002. na pedeset sedmoj sjednici Opće skupštine Ujedinjenih naroda Rezolucijom A/RES/57/199 („OPCAT”), sudjeluju u radu neovisnog mehanizma praćenja i mogu biti imenovani za izvršavanje svih ili dijela zadaća neovisnog mehanizma praćenja. Neovisni mehanizam praćenja može uključivati i relevantne međunarodne i nevladine organizacije te javna tijela neovisna o tijelima za dubinsku provjeru. Čak i ako jedna ili više tih institucija, organizacija ili tijela nisu izravno uključeni u neovisni mehanizam praćenja, neovisni mehanizam praćenja uspostavlja i održava bliske veze s njima. Neovisni mehanizam praćenja uspostavlja i održava bliske veze s nacionalnim tijelima za zaštitu podataka i Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s člankom 10. Uredbe o dubinskim provjerama.

Amandman 1124
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Države članice uspostavljaju odgovarajuće zaštitne mjere kako bi osigurale neovisnost neovisnog mehanizma praćenja. Nacionalni pučki pravobranitelji ili borci za ljudska prava i nacionalne institucije za ljudska prava, uključujući nacionalni preventivni mehanizam predviđen Fakultativnim protokolom uz Konvenciju Ujedinjenih

naroda protiv mučenja i drugih okrutnih, neljudskih ili ponižavajućih postupaka ili kažnjavanja iz 1984., sudjeluju u funkcioniranju neovisnog mehanizma praćenja i mogu biti imenovani za izvršavanje svih ili dijela funkcija neovisnog mehanizma praćenja.

Or. en

Amandman 1125
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Neovisni mehanizam praćenja može uključivati i sudjelovanje relevantnih međunarodnih i nevladinih organizacija te javnih tijela koja su neovisna o tijelima koja provode postupak vraćanja. Čak i ako jedna ili više tih institucija, organizacija ili tijela ne sudjeluju izravno u neovisnom mehanizmu praćenja, mehanizam uspostavlja i održava bliske veze s njima. Neovisni mehanizam praćenja uspostavlja i održava bliske veze s nacionalnim tijelima za zaštitu podataka i s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.

Or. en

Amandman 1126
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.c Agencija za temeljna prava objavljuje opće smjernice za države

članice o uspostavi mehanizma praćenja i njegovu neovisnom funkcioniranju. Države članice mogu od Agencije za temeljna prava zatražiti podršku za razvoj njihovih neovisnih mehanizama praćenja, uključujući zaštitne mjere za njihovu neovisnost, kao i metodologiju praćenja i odgovarajuće programe osposobljavanja.

Or. en

Amandman 1127
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.d Neovisni mehanizam praćenja osigurava da njegovi postupci praćenja uključuju rodno osjetljivu perspektivu i posebne protokole za utvrđivanje i rješavanje rodno uvjetovanih kršenja. Neovisno nadzorno tijelo uključuje stručnjake osposobljene za identificiranje rodno uvjetovanog nasilja, iskorištavanja i drugih kršenja prava koja utječu na žene i djevojčice.

Or. en

Amandman 1128
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje	***Briše se.***

aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.

Or. en

Amandman 1129
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1130
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države***	2. ***Država članica može obavijestiti mehanizam praćenja o predstojećim operacijama udaljavanja i odobriti pristup relevantnim lokacijama samo osobama koje djeluju u ime mehanizma praćenja i*** koje ***su dobile potrebno uvjerenje*** o

članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o ***predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama***.

sigurnosnoj provjeri u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1131
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire ***operacije udaljavanja*** koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.	2. Neovisni mehanizam praćenja odabire ***postupke vraćanja*** koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene***. Takve se provjere mogu dopuniti pregledom dokumentacije***. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.

Or. en

Amandman 1132
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije ***udaljavanja*** koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje ***mogu*** biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama	2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije ***vraćanja*** koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje ***će*** biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo o predstojećim operacijama ***vraćanja*** i

udaljavanja i omogućuju mu pristup relevantnim lokacijama.	omogućuju mu pristup relevantnim ***osobama, dokumentima i*** lokacijama.

Or. en

Amandman 1133
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju nadzorno tijelo*** o predstojećim operacijama udaljavanja ***i omogućuju mu*** pristup relevantnim lokacijama.	2. ***Država članica može obavijestiti mehanizam praćenja*** o predstojećim operacijama udaljavanja ***i odobriti*** pristup relevantnim lokacijama ***osobama koje djeluju u ime mehanizma praćenja*** i koje ***su dobile potrebno uvjerenje*** o ***sigurnosnoj provjeri koje je u skladu s nacionalnim pravom izdalo nadležno tijelo***.

Or. en

Amandman 1134
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju ***nadzorno tijelo*** o predstojećim operacijama udaljavanja ***i omogućuju mu pristup***	2. Neovisni mehanizam praćenja odabire operacije udaljavanja koje će se pratiti na temelju procjene rizika, a svoje aktivnosti provodi na temelju pregleda dokumentacije i provjera na licu mjesta koje mogu biti nenajavljene. Države članice unaprijed obavješćuju ***neovisni mehanizam praćenja*** o predstojećim operacijama udaljavanja.

relevantnim lokacijama.

Or. en

Amandman 1135
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice neovisnom mehanizmu praćenja pružaju pristup svim relevantnim lokacijama, uključujući ustanove za zadržavanje, pojedincima i dokumentima, u mjeri u kojoj je takav pristup potreban kako bi neovisni mehanizam praćenja mogao ispuniti obveze utvrđene u ovom članku. Pristup relevantnim lokacijama ili povjerljivim informacijama odobrava se isključivo osobama koje djeluju u ime neovisnog mehanizma praćenja i koje su dobile odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri koje je izdalo nadležno tijelo u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1136
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice područje primjene neovisnog mehanizma praćenja proširuju na praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom postupka vraćanja na granici.

Or. en

Amandman 1137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1138
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1139
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija ***udaljavanja***. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.	3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija ***vraćanja uspostavom povjerljivog rodno osjetljivog i djeci prilagođenog mehanizma za podnošenje pritužbi***. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode. ***Države članice osiguravaju, prema potrebi, upućivanje u svrhe pokretanja građanskog ili kaznenog postupka u slučajevima povrede ili kršenja temeljnih prava u skladu s nacionalnim pravom.***

Or. en

Amandman 1140
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija ***udaljavanja***. Nadležna tijela ***s takvim navodima postupaju djelotvorno*** i ***bez nepotrebne odgode***.	3. ***Mehanizmom praćenja uspostavlja i održava povjerljiv, rodno osjetljiv i djeci prilagođen mehanizam za podnošenje pritužbi.*** Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija ***vraćanja***. Nadležna tijela ***djelotvorno i bez nepotrebne odgode istražuju takve navode*** i ***osiguravaju odgovarajuće posljedice u skladu s nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 1141
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o ***nepoštovanju temeljnih prava tijekom*** operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.	3. Mehanizam za praćenje obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o ***propustima da se brzo i djelotvorno provedu*** operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.

Or. en

Amandman 1142
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Mehanizam za praćenje*** obavješćuje nadležno nacionalno tijelo o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.	3. Nadležno nacionalno tijelo obavješćuje ***se*** o utemeljenim navodima o nepoštovanju temeljnih prava tijekom operacija udaljavanja. Nadležna tijela s takvim navodima postupaju djelotvorno i bez nepotrebne odgode.

Or. en

Amandman 1143
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Neovisnim mehanizmom praćenja iz stavka 1. ovog članka ne dovode se u

pitanje mehanizam praćenja u svrhu praćenja dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama kako je utvrđen u članku 10. Uredbe (EU) 2024/1356, praćenje postupka na granici kako je utvrđeno u članku 43. stavku 4. Uredbe (EU) 2024/1348 niti uloga promatrača za temeljna prava u praćenju poštovanja temeljnih prava u svim aktivnostima Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu kako je utvrđeno u članku 80. Uredbe (EU) 2019/1896.

Or. en

Amandman 1144
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Neovisni mehanizam praćenja ovlašten je za davanje preporuka državama članicama i objavljuje godišnje izvješće o svojim aktivnostima i nalazima.

Or. en

Amandman 1145
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Neovisni mehanizam praćenja objavljuje izvješća o svojim aktivnostima i nalazima povezanima s operacijama vraćanja.

Or. en

Amandman 1146
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Države članice proširuju mandat neovisnog mehanizma praćenja kako bi se omogućilo praćenje poštovanja temeljnih prava tijekom postupka vraćanja na granici.

Or. en

Amandman 1147
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Države članice za neovisan mehanizam praćenja iz stavka 1. osiguravaju odgovarajuća financijska sredstva.

Or. en

Amandman 1148
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 16.	***Briše se.***
Vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost	

1. Ovaj se članak primjenjuje na državljane trećih zemalja:

a. ako predstavljaju prijetnju javnom poretku, javnoj sigurnosti ili nacionalnoj sigurnosti;

b. ako postoje ozbiljni razlozi za sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];

c. ako postoje jasne naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.

2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju u skladu s člankom 12.

3. Odstupajući od relevantnih odredaba ove Uredbe, državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka mogu biti:

a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za dodatno razdoblje od najviše 10 godina;

b. zadržani u skladu s člankom 29. stavkom 3. točkom (c);

c. zadržani u zatvorima odvojeno od ostalih zatvorenika;

d. zadržani na razdoblje dulje od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo pravosudno tijelo uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja i koje podliježe preispitivanju pravosudnog tijela najmanje svaka tri mjeseca.

4. Odstupajući od odredaba članka 28. stavaka 2. i 3., izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Amandman 1149
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 16.	***Briše se.***
Vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost	
1. Ovaj se članak primjenjuje na državljane trećih zemalja:	
a. ako predstavljaju prijetnju javnom poretku, javnoj sigurnosti ili nacionalnoj sigurnosti;	
b. ako postoje ozbiljni razlozi za sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];	
c. ako postoje jasne naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.	
2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju u skladu s člankom 12.	
3. Odstupajući od relevantnih odredaba ove Uredbe, državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka mogu biti:	

a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za dodatno razdoblje od najviše 10 godina;

b. zadržani u skladu s člankom 29. stavkom 3. točkom (c);

c. zadržani u zatvorima odvojeno od ostalih zatvorenika;

d. zadržani na razdoblje dulje od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo pravosudno tijelo uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja i koje podliježe preispitivanju pravosudnog tijela najmanje svaka tri mjeseca.

4. Odstupajući od odredaba članka 28. stavaka 2. i 3., izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

---

*[27] **Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).***

Or. en

Amandman 1150
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 16. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost	Vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za ***unutarnju*** sigurnost

Or. en

Amandman 1151
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost	***Udaljavanje*** državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost

Or. en

Amandman 1152
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Ovaj se članak*** primjenjuje na ***državljane trećih zemalja:***	1. ***Državljani trećih zemalja na koje se*** primjenjuje ***odluka o vraćanju i koji se*** na ***temelju pojedinačne procjene smatraju prijetnjom za javni poredak, unutarnju sigurnost, javno zdravlje ili međunarodne odnose bilo koje države članice podliježu udaljavanju u skladu s člankom 13.***

Or. en

Obrazloženje

Jezik je usklađen s razlozima za zabranu ulaska utvrđenima u Zakoniku o schengenskim granicama. To je najbolja paralela za odluke o vraćanju. Uvijek bi trebalo provesti pojedinačnu procjenu.

Amandman 1153
Nadine Morano

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovaj se članak primjenjuje na državljane trećih zemalja:	1. Ovaj se članak primjenjuje na državljane trećih zemalja***, uključujući maloljetnike bez pratnje***:

Or. fr

Amandman 1154
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ako predstavljaju prijetnju javnom poretku, javnoj sigurnosti ili nacionalnoj sigurnosti;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1155
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako postoje ozbiljni razlozi za sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];	***Briše se.***

[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/

584/oj).

Or. en

Obrazloženje

Taj je razlog već obuhvaćen točkom (a).

Amandman 1156
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako postoje ***ozbiljni razlozi za sumnju*** da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP***[27]***;	b. ako postoje ***naznake*** da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP***1 ili da su počinili kazneno djelo za koje je prema nacionalnom pravu propisana kazna oduzimanja slobode u trajanju od najmanje tri mjeseca***;

[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Amandman 1157
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako postoje ozbiljni razlozi za	b. ako postoje ozbiljni razlozi za

sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];	sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27] ***ili omogućili njegovo počinjenje***;
[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Amandman 1158
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako postoje ***ozbiljni razlozi*** za sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];	b. ako postoje ***jasne naznake*** za sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];
[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Amandman 1159
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ako postoje ***ozbiljni*** razlozi za sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];	b. ako postoje razlozi za sumnju da su počinili teško kazneno djelo iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP[27];
[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] Okvirna odluka Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica (SL L 190, 18.7.2002., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Amandman 1160
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ba. ako postoje naznake da je osoba uključena u bilo koje kazneno djelo iz Direktive (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća;

Or. en

Amandman 1161
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako postoje jasne naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Taj je razlog već obuhvaćen točkom (a).

Amandman 1162
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako postoje jasne naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.	c. ako postoje jasne naznake da namjeravaju počiniti***, ili omogućiti njegovo počinjenje,*** kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.

Or. en

Amandman 1163
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako postoje ***jasne*** naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.	c. ako postoje naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.

Or. en

Amandman 1164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako postoje ***jasne*** naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.	c. ako postoje ***razumne*** naznake da namjeravaju počiniti kazneno djelo u skladu s točkom (b) ovog stavka na državnom području države članice.

Or. en

Amandman 1165
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. ako su počinili kazneno djelo za koje je propisana kazna zatvora u trajanju od najmanje dvije godine

Or. en

Amandman 1166
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. ako su počinili kazneno djelo za koje je propisana kazna oduzimanja slobode u skladu s nacionalnim pravom;

Or. en

Amandman 1167
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. ako postoje naznake da predstavljaju bilo koju drugu vrstu sigurnosne prijetnje kako je utvrđeno nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1168
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. ako su osuđeni za određeno kazneno djelo u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;

Or. en

Amandman 1169
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	cb. ako postoje jasne naznake da je državljanin treće zemlje uključen u aktivnosti kojima se potiče, podupire ili priprema nasilni ekstremizam ili terorizam;

Or. en

Amandman 1170

Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	cb. ako je državljanin treće zemlje državljanin zemlje navedene u Prilogu II. Uredbi (EU) 2024/1348;

Or. en

Amandman 1171
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	cb. ako je riječ o opetovanim počiniteljima sitnih kaznenih djela;

Or. en

Amandman 1172
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	cc. ako postoje vjerodostojni razlozi za vjerovanje da državljanin treće zemlje postupa na način koji predstavlja prijetnju temeljnim interesima ili ustavnom poretku države članice.

Or. en

Amandman 1173
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	cc. ako država članica smatra da je to potrebno, kako je predviđeno nacionalnim pravom, zbog razloga koji nisu navedeni u točkama od (a) do (e).

Or. en

Amandman 1174
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Države članice mogu, u skladu sa svojim nacionalnim pravom, utvrditi dodatne razloge na temelju kojih se državljani treće zemlje mogu utvrditi kao osobe koja predstavlja rizik za sigurnost.

Or. en

Amandman 1175
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka ***podliježu udaljavanju*** u skladu s člankom 12.	2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka ***prioritetno se udaljavaju*** u skladu s člankom 12. ***Države članice državljane treće zemlje udaljavaju bez nepotrebne***

odgode.

Or. en

Amandman 1176
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju u skladu s člankom 12.	2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju u skladu s člankom 12.***, uz iznimku stavaka 3., 4. i 6., koji se na njih ne primjenjuju.***

Or. fr

Amandman 1177
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju ***u skladu s člankom 12***.	2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju.

Or. en

Amandman 1178
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju ***u skladu s člankom 12***.	2. Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka podliježu udaljavanju.

Or. en

Amandman 1179
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Odluke o vraćanju koje se odnose na državljane trećih zemalja obuhvaćene područjem primjene ovog članka mogu se rješavati i izvršavati kao prioritet.

Or. en

Amandman 1180
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odstupajući od relevantnih odredaba ove Uredbe, državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka ***mogu biti***:	3. Odstupajući od relevantnih odredaba ove Uredbe, državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka ***su***:

Or. en

Amandman 1181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za dodatno razdoblje od najviše 10 godina;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1182
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za dodatno razdoblje od najviše 10 godina;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Briše se zbog osiguravanja dosljednosti s člankom 10.

Amandman 1183
Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za ***dodatno razdoblje od najviše 10 godina***;	a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. ***ili adresati zabrane ulaska na neodređeno vrijeme ako je to opravdano i razmjerno***

riziku za ***sigurnost koji predstavlja državljanin treće zemlje***;

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji osigurati da države članice mogu izdati zabranu ulaska na neodređeno vrijeme u slučajevima u kojima državljanin treće zemlje predstavlja ozbiljnu i trajnu sigurnosnu prijetnju. Iako se člankom 10. stavkom 6. i člankom 16. stavkom 3. ograničava najdulje trajanje zabrane ulaska, određeni slučajevi koji uključuju visokorizične pojedince iziskuju snažniji i dugoročniji preventivni odgovor. Dopuštanje zabrane ulaska bez utvrđenog datuma završetka – ako je to propisno opravdano i razmjerno – pruža državama članicama potrebnu fleksibilnost za rješavanje situacija u kojima nije vjerojatno da će se sigurnosni rizik smanjiti u predvidljivom vremenskom okviru. Mogućnost izricanja zabrane ulaska na neodređeno vrijeme i dalje je strogo uvjetovana pojedinačnom procjenom, poštovanjem temeljnih prava i zaštitnih mjera te periodičnim preispitivanjem u skladu s nacionalnim pravom kako bi se osiguralo da mjera ne traje dulje od temeljne prijetnje. Tim se pristupom jača zaštita unutarnje sigurnosti uz istodobno zadržavanje potpune usklađenosti s načelima nužnosti i proporcionalnosti.

Amandman 1184
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za ***dodatno razdoblje od najviše 10 godina***;	a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. ***ili adresati zabrane ulaska na neodređeno vrijeme ako je to opravdano i razmjerno riziku*** za ***sigurnost koji predstavlja državljanin treće zemlje***;

Or. en

Amandman 1185
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za ***dodatno razdoblje od najviše 10 godina***;	a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. ***ili adresati zabrane ulaska na neodređeno vrijeme ako je to opravdano i razmjerno riziku*** za ***sigurnost koji predstavlja državljanin treće zemlje***;

Or. en

Amandman 1186
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. ***koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za dodatno razdoblje od najviše 10 godina***;	a. adresati ***doživotne*** zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. ***stavkom 7***.;

Or. fr

Amandman 1187
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10. ***koja premašuje najdulje trajanje iz članka 10. stavka 6. za dodatno razdoblje od najviše 10 godina***;	a. adresati ***doživotne*** zabrane ulaska izdane u skladu s člankom 10.;

Or. en

Obrazloženje

Osobama koje predstavljaju rizik za sigurnost nikada više ne bi smjelo biti dopušteno ući na području EU-a.

Amandman 1188
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. adresati zabrane ulaska ***izdane*** u ***skladu s člankom 10. koja premašuje najdulje trajanje iz članka*** 10. ***stavka*** 6. ***za dodatno razdoblje od najviše 10 godina***;	a. adresati zabrane ulaska u ***trajanju duljem od razdoblja navedenog u članku*** 10. ***stavku*** 6.;

Or. en

Amandman 1189
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. zadržani u zatvorima odvojeno od ostalih zatvorenika;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Upravno pravo koje se odnosi na imigraciju ne bi trebalo uvoditi pretpostavku kažnjivosti. Državljani trećih zemalja koji su počinili kaznena djela trebali bi se kazneno goniti u skladu s kaznenim pravom dotične države članice. Na taj način treba postupati s kriminalcima.

Amandman 1190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. zadržani u zatvorima ***odvojeno od ostalih zatvorenika***;	c. zadržani u zatvorima;

Or. en

Amandman 1191
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. zadržani u zatvorima odvojeno od ostalih zatvorenika;	c. zadržani u zatvorima ***ili sigurnosnim ustanovama*** odvojeno od ostalih zatvorenika;

Or. en

Amandman 1192
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. zadržani u zatvorima odvojeno od ostalih zatvorenika;	c. zadržani u zatvorima ***i to, ako je moguće,*** odvojeno od ostalih zatvorenika;

Or. en

Amandman 1193
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. zadržani u zatvorima ***odvojeno od ostalih zatvorenika***;	c. zadržani u zatvorima;

Or. en

Amandman 1194
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. zadržani u zatvorima ***odvojeno od ostalih zatvorenika***;	c. zadržani u zatvorima;

Or. en

Amandman 1195
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. zadržani na razdoblje dulje od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo pravosudno tijelo uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja i koje podliježe preispitivanju pravosudnog tijela najmanje svaka tri mjeseca.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U članku 32. briše se najdulje razdoblje zadržavanja, pa se i ovo briše dosljednosti radi.

Amandman 1196
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. zadržani na razdoblje dulje od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo pravosudno tijelo uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja i koje podliježe preispitivanju pravosudnog tijela najmanje svaka tri mjeseca.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Upravno pravo koje se odnosi na imigraciju ne bi trebalo uvoditi pretpostavku kažnjivosti. Državljani trećih zemalja koji su počinili kaznena djela trebali bi se kazneno goniti u skladu s kaznenim pravom dotične države članice. Na taj način treba postupati s kriminalcima.

Amandman 1197
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. zadržani na ***razdoblje dulje*** od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo ***pravosudno*** tijelo ***uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja i koje podliježe preispitivanju pravosudnog tijela najmanje svaka tri mjeseca***.	d. zadržani na ***dodatna razdoblja dulja*** od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo ***nadležno*** tijelo.

Or. en

Amandman 1198
Marieke Ehlers

u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. zadržani na razdoblje dulje od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo pravosudno tijelo uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja i koje podliježe preispitivanju ***pravosudnog*** tijela najmanje ***svaka tri mjeseca***.	d. zadržani na razdoblje dulje od najduljeg trajanja iz članka 32. stavka 3. koje je odredilo pravosudno tijelo uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja i koje podliježe preispitivanju ***nadležnog*** tijela najmanje ***svakih šest mjeseci***.

Or. en

Amandman 1199
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Državljani trećih zemalja obuhvaćeni područjem primjene ovog članka mogu podlijegati privremenoj ili stalnoj zabrani ulaska u skladu s člankom 10. stavkom 7.a.

Or. en

Amandman 1200
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odstupajući od odredaba članka 28. stavaka 2. i 3., izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće	***Briše se.***

zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1201
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odstupajući od odredaba članka 28. stavaka 2. i 3., izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Usklađenost s člankom 28., u kojem žalba uopće nema učinak suspenzije.

Amandman 1202
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odstupajući od odredaba članka 28. stavaka 2. i 3., izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane	***Briše se.***

prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1203
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Odstupajući od odredaba*** članka 28. stavaka 2. i 3., izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se***, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***.	4. ***U skladu s odredbama*** članka 28. stavaka 2. i 3., izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se.

Or. fr

Amandman 1204
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Odstupajući od odredaba članka 28. stavaka 2. i 3.,*** izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	4. Izvršenje odluke o vraćanju izdane državljaninu treće zemlje na kojeg se primjenjuje ovaj članak ne suspendira se, osim ako postoji opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Članak 28. stavci 2. i 3. pružaju jamstva u pogledu prava na djelotvoran pravni lijek. Ta se prava primjenjuju na sve osobe u EU-u, čak i one koje se smatraju rizikom za unutarnju

sigurnost. Može se smatrati razumnim navesti da je opasnost od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja jedini razlog zbog kojeg bi udaljavanje takvih osoba trebalo biti suspendirano. Postojanje takve opasnosti mora moći ispitati sud u skladu s člankom 28.

Amandman 1205
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Sigurnosne procjene provedene tijekom postupka vraćanja mogu se osloniti na sve prethodne sigurnosne provjere koje su provela nadležna tijela u okviru drugih postupaka, uključujući postupke azila, izdavanja vize, nadzora državne granice ili dubinske provjere, te ih uzeti u obzir.

Or. en